

# ԱՐՄԵՆԻԱ

ԱՐՄԵՆԻԱ  
ԱՄՍԱԳԻՐ

ARMENIA

ԲՈՒԴԱՊԵՇՏ, 2021. համար 3  
Budapest, 2021. 3. szám



# Ünnepi köszöntő

## Az Örmény Köztársaság függetlenségének 30. évfordulójára

„Mert bár mi kis nép vagyunk és számra nagyon kevesek és hatalomra gyengék és számos alkalommal szenvedtük el idegen hatalmak hódítását, azért a mi országunkban is történtek nagyszerű dolgok, amelyek érdemesek az írásban való megörökítésre.”

Movszesz Khorenaci ( V.sz.)



Egy több évezredes történelmi utat bejárt nép nem kevés hasonló korszakváltást őriz az emlékezete mélyén. Erre a legrégebb és legszebb bizonyíték Hajk és Bel legendája. Benne összesűrítve megtaláljuk az örmény nép mindazon pozitív tulajdonságát, amelyek a későbbi századokban végig kísérték. A katonai vitézség, a szabadságszeretet a szépség, a termékenység, a természet és a haza tisztelete.

Hovhannesz Siraz írta:

*A függetlenségi eszmének nincs alternatívája*

*Mi élünk békén a hegyeink közt,*

*Ti vad viharként zúdultatok ránk...*

A függetlenség megszerzése természetesen óriási győzelem bármely nép életében. A szabad és független ország megteremtése évszázadok óta minden örmény álma. 30 évvel ezelőtt eljött az ideje, hogy újabb kísérletet tegyen, és fokozatosan egy titkos álmodot hangos álommá változtasson.

1991 kora tavaszán a Szovjetunió utolsó elnöke, Mihail Gorbacsov utolsó erőfeszítéseket tett a birodalom elkerülhetetlen végének megmentése érdekében. Március 17-én népszavazást tartottak a Szovjetunió megőrzéséről. Örményország azonban öt másik köztársasággal együtt bojkottálta. Világos volt, hogy minden örmény határokon belül és a diaszpórákban a független és szabad Örményországról álmodozott, különösen akkor, amikor idegenek igája alatt töltötte hosszú évtizedeit.

Harminc évvel ezelőtt az örmény nép egy elsöprő erőjű népszavazáson kikiáltotta függetlenségét a szétesőben lévő Szovjetuniótól, újból megteremtve az évszázadokon keresztül elnyomott önálló örmény államiságot.

A hidegháború vége számos kelet-európai nép számára megváltást hozott, ám a Kaukázus déli lankái véráztatta földdé váltak ezekben az években. Az ott élők rengeteget szenvedtek az átmenet során. 1988-ban pusztító földrengés rázta meg Örményországot, mely során tízezrek vesztették életüket, és több mint százezren maradtak hajlék nélkül. Az újjáépítés épp csak megkezdődött, mikor fellángolt a szovjet hatalom által évtizedeken keresztül konzervált ellentét az örmények és az azeriak között. A bakui pogrom során több tucat örményt gyilkolt meg

a tomboló azeri csőcselék. Háromszázezren menekültek el ottani szülőföldjükéről. Ez a barbár cselekedet csak megerősítette a Hegyi-Karabah autonóm területén többségben lévő örményeket, hogy az Azerbajdzsántól való elszakadás útját válasszák. Az 1990-ben Azerbajdzsán és a Szovjetunió részéről Örmény-

országra kényszerített háború sem volt képes eltántorítani a népet szent céljaitól. A népfelkelőkből, önkéntes területvédelmi osztagokból már a harci cselekmények folyamatában spontán megalakult örmény hadsereg a legendás Vazgen Szárkiszján tábornok vezetés alatt csodát művelt a harcmezőn. Mindössze egy-két év alatt a megfeszített szervező munkának és a hazafias szellem fellobbanásának köszönhetően az örmény hadsereg erős és egységes szervezetté vált. Egymás után szabadította fel az örmény Arcakh történelmi területeit és településeit. Ennek a győzelmi sorozatnak a fénypontja kétségtelenül a bevehetetlennek tartott Susi város elfoglalása volt 1992. május 9-én.

A véres háború súlyos terhet jelent mind a mai napig Örményország számára. A konfliktus következtében Örményország határainak kétharmada átjárhatatlan terület, miután az Azerbajdzsánnal szolidaritást vállaló Törökország 1993-ban lezárta a török-örmény határt. A harapófogóban lévő Örményország csupán Grúzia és Irán felé nyitott, ami nagyban behatárolja a hegyvidéki állam gazdasági és politikai lehetőségeit.

Az áldatlan állapot ellenére az örmény nép nem adta fel a jobb jövőbe vetett reményt, és mindent megtesz, hogy az ország, a szűkös erőforrások ellenére is fejlődjön. Ebben nagy segítséget nyújt a száz évvel ezelőtt, az Oszmán birodalom területén végbement népirtás következtében, a világon szétszóródott örmény diaszpóra, amely jelentős összegekkel támogatja az óhaza megújítását célzó projekteket.

A független Örményország szimbolikus szereppel rendelkezik a világ örménysége számára, hiszen kézzel fogható manifesztációja egy olyan nép összetartásának és élni akarásának, amely a középkortól kezdve kisebbségi létre volt ítélve a nagybirodalmak játszmáiban. A Magyarországon élő örmények büszkeséggel gondolnak Örményországra, az anyaföldre, ahonnan őseik egykoron elszármaztak.

*Légy te olyan ország,*

*Hová vágyik a lelkünk...*

*Hovhannesz Tumanjan*

**Avanesian Alex**

# ԱՐՄԵՆԻԱ

## ARMENIA

### Tartalom

- 2 Ünnepi köszöntő
- 3 Egy perces néma csend
- 4 Fogolykiváltó Boldogasszony-napi Búcsú és Tarka Nap a magyarörményeknél
- 5 Örmény naptár
- 6 Isten még számít rám, van még dolgom az életben
- 8 Moldován Domokos emlék-koncert
- 10 Ismét szólt a kolomp a Bagira Panzióban Balatonföldváron
- 12 Էլլա Բլենէշի, թարգմ. Արմեն Գրիգորյան
- 12 «Հուշամատյանի» ողով. Առնոյր Գրոշի արվեստի տիեզերքը
- 19 Megválasztották az új örmény katolikus pátriárkát
- 20 Örmény Nap a K11-ben
- 21 Veszprémi Örmény Nap
- 22 Mindig mennék
- 24 Örmény mese rajzverseny
- 25 Atrpatakan
- 26 Radio Yerevan - premier az Urartu Örmény Színházban
- 27 Beremendi örmény kiállítás
- 27 Bodurján János – Összetört harangok

## Egy perces néma csend

Az Örmény Köztársaságban és Hegyi Karabahban, szeptember 27-én, 11.00 órakor egyperces néma csendet hirdetnek. Azoknak az örmény hazafiak és katonák emlékére, akik az Azerbajdzsán által 2020-ban Hegyi Karabah ellen kirobbant 44 napos háborúban meghaltak. Az összecsapás a Hegyi Karabah-Azerbajdzsán határvonalon vonalon, valamint az örmény-azerbajdzsáni határvonal egyes részein zajlott. A harc szeptember 27-én 07.10. órakor kezdődött.

2020 november 10-én aláírták a békeszerződést, amely szerint az Hegyi Karabah Köztársaság területének nagy része Azerbajdzsán ellenőrzése alá kerül. Hegyi Karabah területén kívül eső Lachini folyosót, Sushi városát, a Hadrut régió nagy részét, Askeran, Martakert régiók és néhány falut az orosz határőrök őrzik.



### Együttműködő partnereink:



Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület

ԱՐՄԵՆԻԱ  
Պատասխանատու հրատարակիչ Հայ Մշակութային Հիմնադրամ  
HU ISSN 1786-5824  
Գլխավոր խմբագիր՝ Նիկողոս Ակոպյան,  
Խմբագրական կազմ՝ Շառլոտա Բշեկուց, Սոսի Սուսանյան,  
Հուն Էսթեր, Սեդա Քարամյան, Ալեքս Ավանեսիան,  
Արմինե Մնացականյան, Դավիթ Մարտոն - Արոն, Արթին Դիրամերյան  
Լուսանկարիչներ՝ Արմեն Ենգոյան, Գաբրի Վարդապետյան  
Խմբագրության հասցեն՝ Բուդապեշտ 1025,  
Պալատինուս Հեռ. 0036 1-950-53-21  
e-mail: n.akopyan@yahoo.com, armenia@romenyorszagos.hu  
Լոյս է տեսնում Հունգարիայի Հայ Ինքնավարության  
հովանավորությամբ:  
Az újság az Országos Örmény Önkormányzat megbízásával jelenik meg  
Felelős kiadó: Az Örmény Kultúráért Alapítvány  
Főszerkesztő: Akopjan Nikogosz,  
szerkesztőségi tagok Issekutz Sarolta, dr. Hun Eszter, Sosi Susanyan,  
Avanesian Alex, Seda Karamyan, Diramerjan Artin, Dávid Márton-Áron,  
Armine Mnatsakanyan  
Fótok/képek Armen Yengoyan, Vardapetian Gábor, Kőfalvi Karen

KÉSZÜLT MAGYARORSZÁG  
KORMÁNYÁNAK TÁMOGATÁSÁVAL

2021.

## Fogylykiváltó Boldogasszony-napi Búcsú és Tarka Nap a magyarörményeknél

**Budapest XI. kerület Orlay u. 6. szám alatt található az Örmény Katolikus – Világosító Szent Gergely és Fogylykiváltó Boldogasszony tiszteletére felszentelt templom. Ennek megfelelően a templomban évente két nagy ünnepi szentmise van. Az első – Világosító szent Gergely emlékére – valamikor a nyár elején történik, a másik pedig szeptember utolsó vasárnapján, amikor a templom védőszentjét, Fogylykiváltó Boldogasszonyt ünneplik az örmények.**



Fogylykiváltó Boldogasszony ünneplése a mercedáriusok rendjében kezdődött. 1218. augusztus 1-én éjszaka a Boldogságos Szűz látomásban buzdította Nolascói Szent Pétert a fogylykiváltó rend alapítására. E jelenés emlékére – melynek hatására Nolascói Péter és Penaforti Szent Rajmund megalapította a mercedáriusok fogylykiváltó rendjét – kezdtek ünnepelni Fogylykiváltó Boldogasszonyt. Mint rendi ünnepet a pápa 1615-ben hagyta jóvá. Spanyolországban és Franciaországban augusztus első vasárnapján ülték.

Az egész Egyház számára 1696-ban vált kötelezővé: szeptember 24-ét jelölték ki napjául. 1969 óta nem szerepel a liturgikus naptárban, de tiszteletének tartalma bővült a szenvedélybetegek, különböző függőségekben szenvedők szabadulásának kérésével.

A történetírás szerint Bécs oszmán ostrom alóli felszabadítása után, 1683-ban a visszavonuló török sereg 3200 fogylyt vitt magával, akik csodás módon kiszabadultak. Ennek emlékére 1696-ban vált kötelező ünnepé Fogylykiváltó Boldogasszony napja.

A templom búcsúnapján immár hatodik alkalommal rendeztük meg a Tarka Napot, amely kezdetben a mise utáni ebédet, kulturális műsort, beszélgetést, gyermekfoglalkozásokat, családi találkozót, jelenti. Ez évben a szokástól

eltérően a szentmise a Tarka Nap végére került, mert Ákos atya elfoglaltsága nem tette lehetővé a 11 órás kezdést.

Ez évben a Tarka Nap programja a következő volt:

11 órakor a gyermekeknek kézműves foglalkozás, Borosnyai Klára festő- és ötvösművész vezetésével. A gyermekek igen nagy odaadással és figyelemmel ismerkedtek meg a rézművesség alapfogásaival, egy-egy könyvborító mappa rézdíszítésének domborításán keresztül. A kisebbek egyszerűbb feladatokkal küzdöttek.

13 órakor kenyéráldás, majd a hagyományos flekkenezés - baromfi és sertés húsból (a la Sergio) finom sült zöldségekkel és Sarolta remek erdélyi fokhagymás paradicsomszószával – amit minden évben elkészít a Tarka Nap vendégeinek. Az ebéd után örmény édességek és kávé következett. Ebéd közben lágyan szóló a szalonzene a közkedvelt, évek óta a Tarka Napon fellépő Mártonffy Miklós zongoraművész és énekes közreműködésével. A flekkenezés után gyermekprodukciók következtek, majd könyvbemutatók. A XII. kerületi Örmény Önkormányzat bemutatta a koronavírusos időszak alatt kiadott három új könyvét. Hervay Tamás táltospap gyermekvers és mesemondóköltő legújabb verseskötetét: Az Ararát hangjai címmel mutatta be, amelyet saját maga illusztrált. Hegedűs Anita - a XII. kerületi Örmény Önkormányzat elnöke egy kifestőkönyvet állított össze, amelyet oktató, magyarázó szövegekkel látott el. Smidt Irént az örmény keresztéskövek szellemisége érintette meg és képekkel bőven illusztrált könyvben mutatta be az örmény keresztéskövek történetét, felépítését és díszítőművészetét. Az örmény keresztés kövek, vagy khachkarok olyan szabad ég alatt felállított, kőből faragott sztélék, amelyek központi motívuma az örmény kereszt, emellett növényi ornamentika, antropomorf alakok és egyes esetekben állatok, főként madarak faragott figurái található rajta. A könyvbemutatók után Szilvay Ingrid zongoraművész műsora következett klasszikus és Bartók zongoraművekkel. A





művésznő egyenként bemutatta a zeneszerzőket, valamint a darabokat, majd nagy átéléssel adta elő a műveket. Vastaps követte a műsorát, amelyben a hallgatóság

kifejezte a régen látott művésznő iránti szeretetét is.

Az ünnepi misét Fogolykiváltó Boldogasszony tiszteletére Fülöp Ákos atya celebrálta, amelyhez a saragánokat, énekeket a templom kórusa Garaguly István vezetésével szolgáltatta. A szentmise végén Ákos atya megáldotta dr. Issekutz Saroltát és Balogh Jenőt 50 éves házassági évfordulójuk alkalmából. A szentmise után a Tarka Nap folytatódott Fogolyán Kristóf fuvolaművész előadásával, aki a véget nem érő vastaps után ráadásként egy új oldallát is bemutatta, gyönyörű zongoraművet adott elő.

**Balogh Jenő**

*Támogatók:*

*EÖKK, EÖGYKE, Budapest Főváros II. kerületi Örmény Önkormányzat, Újbuda Örmény Önkormányzata, XV. kerület Örmény Nemzetiségi Önkormányzat*

## Örmény naptár

**Augusztus 14.** Beremenden a Nemzetiségek napján az örmények gasztronómiai bemutatóval, történeti előadással és kézműves foglalkozással adtak ízelítőt színes kultúrájukból.

**Szeptember 3.** A XX. Romhányi Orvostalálkozó lelkigyakorlatának helyszíne a Szári Római Katolikus Templom volt. A programon egy érdekes, nagy sikert aratott előadás is helyet kapott, mely az orvostudományról szólt a régi történelmi Örményországban.

**Szeptember 3-án és 23-án** David Yengibarian koncertje a legendás Epreskertben és a Pótkulcsban is hallható volt az ősz legelső hónapjában.

**Szeptember 4.** A Budafoki Bornapok nemzetiségi programjai között premier előtt hallgathatót bele a közönség a Rádió Jereván című színdarab zenés blokkjába, Nelson Sahakjan, Tóth András és Kid Diyan előadásában. A rövid kivonat előtt Tóth András Dean Martin előadásából is kapott ízelítőt a közönség, melynek egész estés változata október 31-én lesz a Klauzál Házban.

**Szeptember 4.** Az örmény sátor interaktív gyermekprogrammal készült neves pécsi művészek, Villuth András és Bogárdi Alíz közreműködésével a Pécsi Nemzetiségi Napon.

**Szeptember 11.** Összetört harangok címmel Bodurján János irodalmi estje került megrendezésre Debrecenben a Méliusz Juhász Péter Könyvtárban. A rendezvényen Havas Judit tolmácsolta az erdélyi örmény költő műveit.

**Szeptember 12.** A 2021-es JelenLét Fesztivál zárónapján az Urartu Örmény Színház Hotel Yerevan című előadását mutatta be a Nemzeti Színház Kaszás Attila termében.

**Szeptember 12.** Az örmény egyház megemlékezik a Szent Kereszt ünnepéről.

Khachverats az Örmény Egyház öt kiemelkedő ünnepe közül az utolsó.

A Szent Kereszt ünnepek közül ez a legfontosabb, mert a kereszt fogságból való visszatérésének, a megdicsőülés emlékének szentelt nap.

**Szeptember 16.** Megtartotta soron következő testületi ülését az Országos Örmény Önkormányzat.

**Szeptember 18.** A veszprémi Örmény Önkormányzat hagyományának számító Örmény Nap című rendezvényén ruhatörténeti kiállítással, koncerttel és inycsiklandó örmény gasztronómiával várta a közönséget.

**Szeptember 25.** Nagy sikerű bemutatóval, új darabbal jelentkezett az Urartu Örmény Színház Rádió Jereván címmel. A premierre a Magyarországi Szerb Színházban került sor.

**Szeptember 26.** Az örmény Kulturális Központ opera gálával és filmvetítéssel tisztelgett Moldován Domokos film és operarendező emléke előtt az Aranytíz Művelődési Házban.

**Szeptember 30.** Az örmény függetlenség harmincadik évfordulója alkalmából zajló rendezvénysorozat záró rendezvénye a K11-ben várta a közönséget, ruhakiállítás, a NUR együttes koncertjével, valamint örmény ételkóstolóval.

**Október 3.** A Kispesti Örmény Önkormányzat a KMO-ban idén is hagyományosan megrendezett nemzetiségi esten Nelson Sahakjan előadásával és mindig népszerű örmény ételbemutatójával várta a közönséget. Az idei gála színpadi dekorációját a helyi örmények tervezték és biztosították.

## Isten még számít rám, van még dolgom az életben

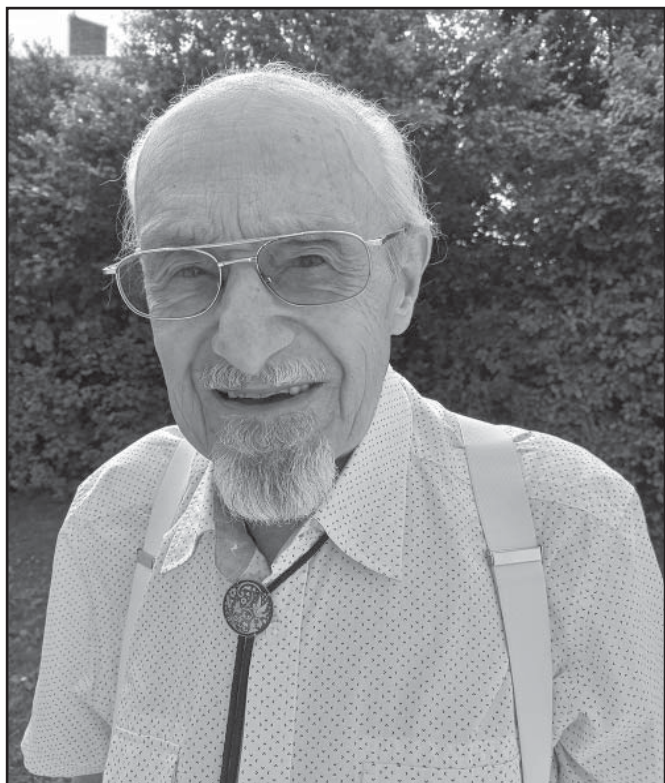
**Az Országos Örmény Önkormányzat szeptember 16-i ülését meghitt pillanatok követték. 90. születésnapja alkalmából köszöntötte a testület Zakariás Diránt, aki fiatalokat megszegyenítő lelkesedéssel és aktivitással teszi dolgát a hazai örmény közösségért és a gondnokként rábizott örmény katolikus plébániáért. A kerek születésnap alkalmából beszélgettünk vele és kérdeztük múltjáról és jelenéről.**

**Arménia:** Dirán bácsi, mesélnél arról, hogy családfa szempontjából mik voltak az előzmények mielőtt Zakariás Dirán kilencven évvel ezelőtt megszületett volna?

**Zakariás Dirán:** Édesapám Csík vármegyének volt az erdőfelügyelője. Hat nyolc éves lehettem, mikor a hivatalában megláttam az általa aprólékosan felállított és megrajzolt családfát. Ebből kiderült, hogy történetünk több mint háromszáz évre nyúlik vissza. Eredeti nevünkön Kontikár volt a családnév, ami örményül császárt jelent. A Császár-Zakariás család utóbbi ága, aztán egyszer csak úgy döntött, hogy a rokonság egyik fele vegye fel a Császár, míg a másik a Zakariás nevet, így születtem bele immár a Zakariás családba.

**Arménia:** Hat évesen az ember mit kezd azzal, hogy ősi örmény gyökerei vannak?

**Zakariás Dirán:** Kezdetben nem nagyon tudtam hova tenni azt az érzést, hogy egy ilyen régi család leszármaz-



zotta vagyok. Csak annyi volt biztos, hogy a nagy ünnepi alkalmakkor, amikor az egész rokonság összegyűlt Szépvízen, én nagyon jól éreztem magam, abban a milióban, ahol a nagymamám volt a családfő és ahol a híres Bodurján János örmény pap minden napi vendégnek számított. Egyébként ő maga keresztelt engem is. Úgy éreztem magam, mint aki, valami csodának a részese. 1940-ben aztán visszacsatolták Erdélyt Magyarországhoz és mi Veszprémbe kerültünk és később ott láttuk vendégül a szélesebb családot, akik csak a háború befejeztével, 1945 után térhettek vissza Erdélybe.

**Arménia:** Dirán bácsi pedig maradt Magyarországon és a veszprémi Piaristákhoz került gimnáziumba.

**Zakariás Dirán:** Ez életem egyik legfontosabb fejlődési szakasza volt. A piaristáknál kapott nevelés, bizony elkelne a mai ifjúság körében is. Ők tanítottak meg arra, hogy legyek nyitott a világ megismerésére és befogadására de határozott értékrend szűrőjén keresztül lássam a dolgokat. Ez erős útravalót adott nekem egész életem során, és a mai napig kitarthat bennem. A hit és a vallás, noha teljesen privát része az ember életének, nálam meghatározó volt, hogy vallásos, erős hitű családi fészekben nőttem fel. Apámtól is ezt láttam, ambícióban, tenni akarásban, megoldásokat kereső képességekben és kitartásban mindent tőle örökölttem.

**Arménia:** Veszprémből később a fővárosba vezetett ez út.

**Zakariás Dirán:** Budapesten szereztem közgazdasági diplomát. Az egyetem után pedig az 1960-as években

a Vegyipari Trösztnél dolgoztam az Ipargazdasági és Üzemszervezési Intézet főmunkatársaként. A legnagyobb élmény és legszebb szakasza pályámnak részt venni a Százhalombattai Olajfinomító létrehozásában annak programozási és koordinációs feladataiban, melyet ötödmagammal végeztem közel két évtizeden keresztül. Óriási kihívás volt a beruházók, a tervezők és kivitelezők közötti kapcsolattartás és egyeztetés, a felek meggyőzése, a problémák optimális megoldása, melynek eredményeként határidőben megvalósulhattak a finomító város létesítményei, és a teljes csővezetékrendszer. Ebben részt venni a feladatok minősége, összetettsége és nagyságrendje miatt is fantasztikus dolog volt. Nem volt bennem soha bizonytalanság érzés, hogy kifog rajtam a dolog, mert vezérelt a problémák megoldásának mindent felülíró igénye, pedig sokszor járatlan úton kellett haladnunk és számomra sokszor idegen terepen. Egy kollégám meg is kérdezte: – Hogy tudsz ebben a hatalmas műszaki dzsungelben eligazodni? – Lépésről lépésre! – vágtam rá. Ahogy mások észrevették, úgy látszik jól tudtam feltenni a kérdéseket, mert mire megérkeztek a válaszok én már valójában jártas voltam a témában.

**Arménia:** *A magyarországi örménységgel, hogyan alakult ki a kapcsolat?*

**Zakariás Dirán:** Ez valahol sorsszerű volt, de konkrétan egy Zsiguli volt a kiinduló pont. 1972-ben vásároltam meg életem első autóját és hirtelen lelkesedésben építettem egy garázst, de engedélyem nem volt rá. A tanács határozata értelmében le kellett volna bontanom. Próbáltam megoldást keresni és ügyvédhez fordultam, innen a kapcsolat Issekutz Saroltával, aki erdélyi örmény vonalon tevékenykedett a közösségben. Ő segített elérni, hogy végül a zsiguli garázsa fennmaradhatott. Ez a profán történet. Később, amikor törvényes lehetőségek adódtak Sarolta egyik alapítója lett az örmény nemzetiségi önkormányzati rendszernek. Láttam bennem azt, hogy alkalmas lennék bekapcsolódni ebbe a társadalmilag fontos munkába és így váltam a második kerületi, később pedig az Országos Örmény Önkormányzat képviselőjévé, ahol már közgaz-

dász végzettségemet is kamatoztathattam a pénzügyi és pénzügyi ellenőrző bizottság vezetőjeként. Ezzel párhuzamosan elláttam a hivatalvezetői feladatokat, bár akkor ezt a tevékenységi kört még nem így hívták.

**Arménia:** *Ebben az időszakban ismerhette meg azt az örmény diaszpórát, egy olyan erős és karakteres közösséget amely első vagy második generációs örményeket, a genocídium elől menekülőket vagy még frissebben érkezettekkel foglalt magába.*

**Zakariás Dirán:** Ez egy érdekes találkozás volt. Nagyon szép emlékeim vannak az örmény örményekről. A kezdeti időkből szívélyes hangulatú és nagyon jó volt az együttműködés, ami azonban a következő választásokat követően, múltbéli személyes konfliktusok, vélt sérelmek és érdekellentétek miatt sajnálatos módon megváltozott. Ez az áldatlan helyzet majdnem két évtizedig rányomta bélyegét a közösség mindennapjaira, de én, ahogy eddig is kitartóan küzdöttem a problémák feloldásán és a két tábor összehozásán. Eltántoríthatatlan voltam, és jóleső érzéssel tölt el, hogy hosszú, fáradtságos egyeztető munkával sikerült elérni, hogy elinduljon újra a párbeszéd és most ismét példás az együttműködés. Ez mérföldkő volt és talán legfontosabb eredménye a közösségben végzett munkámnak.

**Arménia:** *Talán ugyanilyen fontos és emlékezetes volt eljutni Örményországba.*

**Zakariás Dirán:** Kétszer járhattam az őshazában, ahonnan őseink származnak. 1992-ben, majd bő egy évtized múltán 2005-ben is. A második egy sokkal részletesebb bejárás volt, Örményország szinte minden részletét megismerhettem.

**Arménia:** *Az Önkormányzati teendőknél túl más felelősségteljes vállalása is van. Az ön gondjaira van bízva az Örmény Katolikus Lelkészség plébániája is.*

**Zakariás Dirán:** Koromnál szerencsére sokkal erősebbnek és aktívabbnak érzem magam. Talán úgy hatvan évesen éreztem először, hogy kialakult bennem egy azóta is csorbítatlan érzés, lendület és erő, amely kitarást és elszántságot ad a munkában, amikor elvállaltam a plébánia gondnokságát. Tulajdonképpen plusz erőt kaptam, hogy a küldetésemet végi vigyem. Megtapasztaltam, hogy sikeresen végezni úgy tudom a munkát, ha pályázatokon támogatást és forrásokat tudunk elérni. Ezt a jelenlegi keretek között egy civil szervezet hatékonyabban érheti el, mint az egyház. Ezért létrehoztam az Örmény Katolikus Lelkészség Hitéleti tevékenységét Támogató Alapítványt, mellyel az elmúlt években több tízmillió forint értékben sikerült támogatást szerezni a templom felújítására és karbantartására. Mivel még szellemileg is abszolút üzemképes vagyok, úgy tűnik Isten még számít rám, ellát feladatokkal és dolgom van az életben.



## Moldován Domokos emlék-koncert

Moldován Domokos Nádasy Kálmán-díjas film- és opera-rendező, etnográfusra emlékeztek szeptember 26-án az Aranytíz Kultúrházban.

Moldován Domokosra való emlékezéskor kihagyhatatlan, hogy megemlítsessék egy másik név, a Múzsza, a legfontosabb szépség Domi életében: Csengery Adrienne. Akivel egész életükben hú társak, sőt alkotótársak voltak, akiknek megadatott egy olyan egymásra-találás és be-teljesült élet.

“Ha valaha égi társulatról beszélünk, hát azt ő ott fent biztosan megvalósítja. Mert amit életében megálmodott azt meg is tudta valósítani. Megálmodta és létrehozta Közép-Európa első és egyetlen magánoperaházát, ahol barokk és kortárs művek színrevitele fűződik nevéhez.

A társulás célja első sorban 17-18.századi operák újra felfedezése és színre vitele, valamint kortárs operák bemutatása volt. Számos barokk opera kelt életre az előadásokban, egy egy 20.századi magyar szerző művével kiegészítve a repertoárt.

A Kamaraopera nem csak színház volt, hanem igazi műhely, ahol nagy mesterek szeretetteljes útmutatása mellett rengeteg tehetséges fiatal bontogathatta szárnyait.

Talán mint a reneszánsz bottegákban.. Domi bárhol megjelent, rögtön fel kellett figyelni rá. Egy kedves, szép óriás volt, rendkívüli tartással. Szelíd, de ellentmondást



nem tűrő határozottsággal létezett. Sosem ítélkezett, bíralt másokat. Tanítása abban állt, hogy nem megmondta mit tegyünk, érezzünk egy-egy darabban, hanem finoman rávezetett a saját utunkra.

Az emlék-koncerten részletet láthattak az örmény legenda táncantatójából.

Vivaldi Tigran, örmény király operájából Cleopátra áriáját Csereklyei Andrea énekelte.

Monteverdi Poppea megkoronázásából részleteket adott elő: Lehőcz Andrea, Németh Judit, Fried Péter.

A megemlékezést Moldován Domokos 1970 készült filmje a“Halálnak halálával halsz” zárta.

**Avanesian Alex**







## Ismét szólt a kolomp a Bagira Panzióban Balatonföldváron

Egy kolomp hangja a mai fiatalok fülének meglehetősen ismeretlenül és egzotikusan hangzik. Ráadásul jó hangosan is szól! Ezért lehetett, hogy, csakúgy, mint tavaly, a futkosó, labdázó, vagy a szobákban bandázó gyermekek összehívásának legjobb eszköze egy kolomp. Az idén is jól működött, hogy az étkezések és a foglalkozások kezdetén, a kolompszót hallva rögtön mindenki elindult a gyülekezőhely irányába.

A helyszín már tavaly is jól bevált, a szobákkal, a kosztal vagy a kerttel senkinek nem lehetett gondja. Az egyik gyerek véleménye a panzióról: Kedvesek voltak a pincérlányok és finomak voltak a kaják, látszott rajtuk, hogy mennyire szeretik ha vendégek vannak a panziójukban.

Az együtt töltött hat napot hasonló programfüzérre fűztük fel, mint a tavalyi tábor. Ha valami jól működik, minek változtassunk rajta! A délelőtti, délutánokat és estéket négy fő programfajttal töltöttünk meg: strandolás, sport, kézműveskedés és kirándulások. A fennmaradó időt csapatépítő és szórakoztató játékos foglalkozásokkal töltöttük ki. Ezek eleinte ismerkedős játékok voltak, hogy mindenki megtanulja a neveket és kialakuljanak kezdeti szimpátiák. Judit és Réka nagy gondot és időt fordított arra, hogy a táborlakók név szerint megismerjék egymást. Később, amikor már megismerték egymást a gyerekek inkább vicces és szórakoztató vagy a kézműves foglalkozások után átmozgató feladatokat játszottak.

A tábor fő eseménye természetesen a Balaton volt, amely igen kegyes volt velünk, a 25-26 fokos víz és a napsütés mindig rendelkezésünkre állt, ezért a hajókázó nap kivételével minden nap vendégei voltunk a strandnak, ahol fürdéssel és focizással töltöttük az időt. Vizi



röplabdamerkőzésen a lányok 3:1 re legyőzték a fiúkat, bár a fiúk mentségére szólt, hogy a lányok többen voltak. Érdekes, hogy a fárasztó fürdés és sport után sokkal gyorsabban fogyott az alma, szilva vagy dinnye!

A kirándulónapon hajóval átmentünk Balatonfüredre, ahol sétáltunk a vízparton futó, fákkal szegélyezett Tagore-sétányon (lábfürdőzés a szökőkútnál). Fényképeztünk a város emblémáját képező Halász és Révész szobra előtt, amelyek hajókikötő előtt állnak, és két ősi balatoni foglalkozást ábrázolnak. A legenda szerint, aki megsimogatja a halász és a révész csizmáját, egész biztos, hogy újra visszatér a városba. Ebédidőben felkerestünk egy pizzériát, ahol mindenki degeszre ehette magát pizzával. Megnéztük a Bodorka Balatoni Vízi Világ Látogatóközpontot, ahol szemtől-szemben találkozhattunk a vidék halaival, a pár centiméteres szélhajtó küsztbl egészen Közép-Európa leghatalmasabb haláig, a több máz-

sásra is megnövő harcsáig, de voltak ott békák és siklók is. A kellemes légkondicionált térben az is kétszer is végignézte a vetített természetfilmet, akit esetleg nem érdekel annyira a vadvilág, de még kicsit halogatni akarta a visszatérést a kinti rekkenő melegbe. A hazavivő hajó indulásáig maradt időt fagyaltalozással és egy játszótér meglátogatásával töltöttük.

Balatonföldvár egyik érdekessége a kilátó a hajózási kiállítással. A magasban gyönyörű látkép fogadja az embert, gyönyörű naplementével a Balaton északi partja mögött. A kilátóprogramot úgy ütemeztük, hogy a toronyból a naplemente látható legyen. Ez a cél éppen nem sikerült, mert



a séta a kilátóig kicsit tovább tartott, mint gondoltuk és a naplemente perceiben éppen egy kis felhő csúszott a nap elé, de ez senkit sem keserített el, mert a csodálatos látvány megérte. Örömmüket fokozta, hogy a kilátótoronyban volt lift, bár voltak jó páran, akik gyalog tették meg a 150 lépcsőfokot. A hajózási kiállítás legnagyobb sikere a kormánysszimulátor volt, amellyel kísérletezni lehetett a virtuális zátonyok és sziklák között a hajótörés elkerülésére. A kilátólátogatás elég későn végződött, így külön-program lett az esti séta hazafele, a kellemesre hűlt melegben. A kisebbeket gépkocsival fuvaroztuk haza, mert már fáradtak voltak. Ezen az estén a mese igen rövid volt.

Az esti mese közkedvelt alvás előkészítő program volt. Balogh Réka esténként örmény meséket olvasott, közben a hallgatóság erre meg arra elnyúlva, részben alvó helyzetben élvezettel hallgatták. A nap végi lenyugtató program mellett a cél az örmény mesék megismerése volt. A számos meséből és a hozzájuk fűzött magyarázatokból megismerhették a gyerekek a főbb örmény népmesei szövegeket, szereplőket, szimbólumokat. Ez illeszke-



dett az EÖKK egy másik pályázati projektjéhez, „Rajzverseny örmény mesék felhasználásával”, amely versenyt pontosan e korosztálynak hirdet meg szeptemberben. Az esti mesékről így emlékezik meg az egyik gyerek: Vacsoráztunk utána irány játszani mindenki. Mire elfáradtunk a játékban akkor jött el az a pillanat, amikor mindenki csak beszélgetett aztán már nagyon elfáradtak és mire kijátszották már magukat mindenki felment a társalgóba és hallgatták Réka örmény meséjét mellyel elálmosította a gyerekeket aztán mindenki ment aludni...

A kézműves foglalkozások célja az örmény kultúrával való megismertetés volt. Idén nem történelmi, irodalmi, hagyományápolási gyakorlatok szerepeltek a programban, hanem elsősorban az örmény szín és formavilág megismertetése volt a cél a festéseken keresztül. Megismerték az örmény betűk igen változatos formavilágát (madaras, virágos, stb.) amelyet kő- és pólófestéssel összekötve gyakoroltak. Legnagyobb lelkesedést az váltott ki, amikor mindenki megpróbálta örmény betűkkel leírni a nevét, vagy a kezdőbetűjét ráfesteni egy kavicsra. Erről az egyik táborozó így beszélt: Jó volt megismerni családom és nemzetiségem írását és nyelvét. Megtud-

hattam, hogy régebben (a kódexlapokon) díszesebben és bonyolultabban írtak, mint napjainkban. Most már felismerem a nevem kezdőbetűjét örményül (D). Ezekon kívül voltak játékos kézműveskedések is, amikor a már tavaly nagy sikert aratott papírhenger-lufi-ágyút készíthették el ismét a gyerekek, hogy egymásra lövöldözhessenek. Utólag is elnézést kérünk a panziótól azokért a ping-pong labdákért, amiket nem tudtunk kihalászni az ereszből.

A záróesten Várady Mária igen változatos és szórakoztató műsort szervezett össze. Aki még a tábor elején úgy gondolta, hogy ő nem ért semmihez, az is lelkesen adott elő dalt vagy táncot. A Labant család örmény és magyar zenével és énekekkel készültek, melyeket citerával, fuvolával és gitárral is kísérték (ők előző nap egy gyönyörű önálló műsorral is felléptek, ahol Ada öt különböző nyelven is énekelt dalokat). Várady Mária szavalt és örményül énekelt, Erzsébet és Lili örmény nyelven felolvastak, de volt zongoraelőadás, zongora improvizáció, kártyatrükkök, ugrókötel bemutató, sőt, a „nagylányok” kórusa is énekelt pár dalt, Dani táncától kísérve. Az este folyamán megünnepeltük Nagy-Marosváry Danit, aki aznap lett 8 éves! Ezen az estén mindenki sokáig fenn maradt, valahogy nem akaródzott „bezárni” a tábort.

A Miniszterelnökség Egyházi és Nemzetiségi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága megbízásából a Bethlen Gábor Alapkezelő által kiírt nemzetiségi táborozási pályázaton a Örmény Ifjúsági Egyesület, anyaországi, /Jereván/ táborozásra pályázatot nyert 2 milliós értékben. A pandémia helyzet miatt az anyaországi táborozást nem lehetett megvalósítani. A felszabaduló összegből 1 milliót lehetett felhasználni hazai nemzetiségi táborozásra, 7-14 éves gyermekek számára. A tábor célja tanulók anyanyelvi nyelvismereteinek bővítése, a nemzetiségi népismeret részét képező, anyaországgal kapcsolatos történelmi, földrajzi, néprajzi, kulturális ismereteik fejlesztése, hagyományörzés vagy hitéleti tevékenység. Ezt az összeget az Országos Örmény Önkormányzat további 1 millió forinttal kiegészítette, amely összeg a szállás és étkezés költségeit fedezte. A tábor kulturális programjainak költségeit az Erdélyi Örmény Kulturális Központ, az Erdélyi Örmény Gyökök Kulturális Egyesület és a Ferencvárosi Örmény Önkormányzat viselte. A táborban 18 gyermek és 8 fő kísérő és animátor foglalkoztató volt jelen. A táborba ellátogatott Akopján Nikogosz és Rónaszéki László is az Országos Önkormányzattól, hogy ők is élvezzék egy ideig a gyerekek önfelelt örömeit. Nikogosz meglepetés finomságokkal is kedveskedett a táborlakóknak, mindenkinek hozott Túrú Rudikat és két óriási dinnyét!

**Balogh Jenő**

Էվա Բլենեշի, թարգմ. Արմեն Գրիգորյան

## «Հուշամատյանի» ոգով. Առնոլդ Գրոշի արվեստի տիեզերքը

### Համառոտագիր

Ինչ է «Հուշամատյանը»: Ո՞վ է Առնոլդ Գրոշը: Ինչ կապ կա «Հուշամատյան» ոճի եզակի հեղինակներ Մանուկ Ծերոնի ու Ալևորի և Առնոլդ Գրոշի գույնզգույն փորագրությունների միջև: Ինչպես կարող է հիշողությունների հետ ստեղծագործական աշխատանքն անմահացնել անցյալը: Էքզիստենցիալ վախերն, անհանգստությունը և կորուստի զգացումը կարող են որևէ արգասաբեր և արժեքավոր բանի վերածվել: Հոգվածը հիմնականում այս հարցերին է անդրադառնում՝ նպատակ ունենալով մեկտեղել երկու իրողություն, որոնք ժամանակի, տարածության և ոճի առումներով միմյանցից հեռու լինելով, այնուամենայնիվ, մոտ են իրենց ելությանը:

### Ինչ է «Հուշամատյանը»

«Հուշամատյանը», բացի «հուշ» և «մատյան» բառերից կազմված բարդ բառ լինելուց, նաև 2010 թ. Բեռլինում հիմնադրված հասարակական կազմակերպության անվանումն է, որի նպատակը Օսմանյան կայսրությունում հայերի վերաբերյալ հետազոտություններն են՝ հիշողության վերականգնման և պահպանման նպատակով: Ըստ «Հուշամատյանի» հիմնադիրներից մեկի Վահե Թաշճյանի, այդօրինակ հրապարակումների վերնագրերում և ներածություններում հաճախ են հանդիպում «հուշամատյան», «հուշակոթող» և «հուշարձան» բառերը: Այդ պատճառով է «հուշամատյան» բառը դարձել դրանց ընդհանրական անվանումը: Այսպիսով գրքերի հրապարակումը վերածվում է քարե հուշարձանների տեղադրման արարողությունների՝ ի հիշատակ ավերված քաղաքների կամ անվերադարձ անցալի ժամանակաշրջանի մասին: Բայց այդպիսի գիրք-«հուշամատյանների» նպատակն է նաև պահպանել նախկին կյանքի, ավերված բնակավայրերի հիշողությունները նրանց պատմությունն ու ավանդույթները, հերոսներին և փառքը, ճարտարապետությունը, խոհանոցը, երգն ու պարը: Այլ կերպ ասած, «հուշամատյաններն» անխուսափելիորեն մարմնավորում են Մարիան Հիրշի կողմից «պոստ-

հիշողություն» որակված երևույթը՝ ապագա սերունդներին փոխանցվող ժառանգությունը: «Հուշամատյանը» նաև ձգտում է լինել այն միջոցը, որով հայերին կարող են վերադարձվել օսմանյան ժամանակաշրջանի հիշողությունները: Կարելի է նշել, որ ցեղասպանության, վերաշարադրված պատմագիտության և վերաստեղծված հիշողության պատճառով բավական երկար ժամանակ խախտված է կապը հասարակ հայ մարդկանց և Օսմանյան կայսրությունում ապրած նախնիների միջև: Կարծում ենք, որ այդ բացը լրացնելով, վերաստեղծելով հայկական գյուղերն, ավաններն ու քաղաքները՝ դրանց ավանդույթներով, առօրյաով և պատմությամբ, հնարավոր է ժամանակակիցներին վերադարձնել իրենց պատկանող ժառանգությունը:

### Ո՞վ է Առնոլդ Գրոշը

Միջազգային համբավ ունեցող, Կոշուտի և Մունկաչի մրցանակների դափնեկիր նկարիչ Առնոլդ Գրոշը ծնվել էր Տրանսիլվանիայի Տորդա (հունգարական անվանումն է, ներկայումս ռումիներեն Տուրդա - թարգմ. ծանոթ.) քաղաքում 1929 թ.: Նրա մայրն, Իլոնա Կովրիգը, տրանսիլվանահայ ընտանիքից էր. տրանսիլվանահայերի շրջանում բավական տարածված Կովրիգ (ռումիներեն Covrig) ազգանունը նշանակում է «ոլորաբլիթ»։ Նկատի ունենալով տրանսիլվանահայության արմատները, պատմագրությունն ավանդաբար նշում է, որ հայերի մշտական բնակությունը Տրանսիլվանիայում սկիզբ է առնում 1672 թ.: Այդ ժամանակ մեծաքանակ հայեր Մոլդովայից տեղափոխվեցին Տրանսիլվանիա, որն այն ժամանակ հունգարական իշխանություն էր: Հայերն արդեն քաջածանոթ էին իրենց նոր բնակավայրերին՝ շատ ավելի վաղուց ունեցած առևտրական կապերի շնորհիվ. «Ներգաղթն, այսպիսով, հնարավոր չէ կապել կոնկրետ տարեթվի հետ. այն սկսվել էր 1672-ից շատ ավելի վաղ դանդաղորեն, իսկ ավելի մեծաքանակ հայեր եկան 1672-ին կամ մի թոքր շուտ: Նրանք անցնում էին ծանոթ ճանապարհներով և սկզբնական շրջանում բնակություն էին հաստատում դրանց մերձակայքում Բեստերցեում (ներկայումս

ռում. Բիստրիցա), Դյերդյոսենտսիկլոշում (Գեորգենի), Չիկեսպվիզում (Ֆրումուազա), Գյորգենսենտիմբեում (Գուրգիու), Պետելեում (Պետելյա), Մարոշֆելֆալում (Մուսենի), ինչպես նաև Ապաֆի իշխանների կալվածք Էբեշֆալվայում (Դումբրեն), միաժամանակ կապ պահպանելով նաև Մոլդովայում մնացած ազգականների հետ: Իշխան Միքայել Ապաֆին ողջունել է նրանց վերաբնակեցումը, և մի մասին, որոնք բնակվում էին իր կալվածքում, նրա որդի Միքայել II հետագայում շնորհել է հատուկ կարգավիճակ դատավոր ընտրելու և ազատ առևտրի, ինչպես նաև առևտրային վեճերի լուծման համար արտոնություններից օգտվող Հունական ընկերակցությանը դիմելու իրավունք: Առնուլդ Գրոշի հայր Կարոյ Գրոշը նկարիչ էր. նա էլ դարձավ որդու առաջին ուսուցիչը: Առնուլդ Գրոշը գաղթեց Հունգարիա 1947 թ. 17 տարեկանում, չհասցնելով ավարտել միջնակարգ դպրոցը, սակայն արտակարգ նկարչական հմտության շնորհիվ նրան ընդունեցին Կիրառական արվեստի ուսումնարան: Ռեմբրանդտի և Դուրերի փորագրություններն ուսումնասիրելուց հետո նա սկսեց աշխատել այդ ոճով՝ այն շարունակաբար նորովի մեկնաբանելով: Նա ավարտել է Կիրառական արվեստի ուսումնարանը 1953 թ.: 1993-ին դարձել է Մեչենիի անվան գրականության և գեղարվեստի ակադեմիայի անդամ: 1962-ից ունեցել է մի շարք անհատական ցուցահանդեսներ Հունգարիայում և արտասահմանում, այդ թվում՝ Թբիլիսիում:



Վրաստան, 1957 թ.

Ա. Գրոշը հայտնի է դարձել մանրամասնորեն մշակված փորագրությունների շնորհիվ: Նրա բոլոր աշխատանքները տարբերվում են միմյանցից՝ գունազարդման յուրահատուկ ոճի

պատճառով: Աշխատանքներում պատկերված է մանկական հեքիաթների հրաշալի աշխարհը, որտեղ մշտապես շողում է արևը, բազմաթիվ են ծաղիկ վաճառողներն ու խաղալիքները, իսկ մարդիկ բնության մասն են կազմում: Ա. Գրոշը պատկերում էր գեղեցիկ և ուրախ հեքիաթային աշխարհ՝ առանց տգեղ կամ մռայլ երևույթների: Նրա աշխատանքները ցուցադրվել են Հռոմում, Տոկիոյում, Ամստերդամում, Լոնդոնում, Լոս-Անջելեսում, Համբուրգում, Վիեննայում և Թբիլիսիում:



Ո՞րն է «Հուշամատյանի» աշխարհի և Գրոշի փորագրությունների ընդհանրությունը

Կարոյ է թվալ, որ Գերապատվելի Հարություն Սարգսյանի (Ալևոր) (1864-1947) և Մանուկ Ծերոնի (1862-1938) հուշամատյաններում պատկերված Օսմանյան կայսրությունում բնակված հայերի առօրյան և տրանսիլվանյան փոքր քաղաք Տուրդայում գտնվող, նկարիչ Առնուլդ Գրոշի (1929-2015) աշխատանքներում վառ գույներով ցուցադրված պարտեզի միջև առկա ժամանակային և ոճային տարբերությունն այնքան մեծ է, որ առաջին հայացքից ոչ ոք չէր էլ պատկերացնի, որ դրանց միջև որևէ կապ կա: Մակայն ուշադիր գուցե նաև խոշորացույցի օգնությամբ նայելու դեպքում այդ երկու աշխարհների միջև առկա են ապշեցուցիչ փոխկապակցվածություններ և նմանություններ, որոնցից հիմնականներն են.

- հեղինակներն ընդմիջտ գրկվել են իրենց պապական տներից, գյուղերից, ավաններից և քաղաքներից,
- ցեղասպանությունից կամ գաղթելուց հետո կյանքը մեծապես պայմանավորված է կորստի, տարագրության և ապաստան գտնելու հետ կապված էքզիստենցիալ վախերով,
- բեղմնավոր տառապանք. կորուստն ու ցավը վերածվել են արժեքավոր աշխատանքների, որոնցով կարելի է կիսվել այլ մարդկանց հետ՝ գտնելով առավել մեծ լսարան,

- հեղինակները փորձել են վերականգնել իրենց հայրենիքների հայկական և տրանսիլվանյան անցյալն այնպես, ինչպես այն գոյություն էր ունեցել,
- անցած դարաշրջանի առօրյան պատկերելու համար ուրվանկարների օգտագործումը,
- «ուրվագծել-հիշել» մոտեցման կարևորությունը,
- անցյալից մնացած ժառանգությունը՝ գյուղերն, ավաններն ու քաղաքները, հին դարաշրջանն անմահացնելու կարիքը,
- հեղինակներն իդեալականացրել են կորսված բնակավայրերը, դրանք ներկայացնելով որպես երկրային դրախտ միակն ու անկրկնելի,
- վիզուալ պատկերների կարևորությունը որպես հիշողության վերականգնման միջոց,
- ներշնչանքի հնարավոր աղբյուրներ են հայկական ավանդական կարպետներն ու գրահրատարակության ավանդույթը, հիմնված միջնադարյան մագաղաթների պատկերազարդ մանրանկարների որպես բնականորեն հիշվող ժառանգություն վրա,
- հեքիաթի տարրերի առկայությունը. Ա. Գրոշի փորագրություններում բազմաթիվ են մարդակերպ կենդանիները. հենց մարդակերպ կենդանիներն էլ հաճախակի հանդիսանում են հայկական ժողովրդական հեքիաթների կերպարներ.
- Ա. Գրոշի աշխատանքներում Կենաց ծառը և Սուրբ Ծննդի տոնածառը նմանվում են ժողովրդական հեքիաթների Անմահական խնձորի ծառին,
- անցյալը փաստագրելու («Հուշամատյան») և հիշողությունները վառ ուրվանկարներում (Ա. Գրոշի փորագրությունները) պատկերելով, հեղինակները կորուստները վերածել են արժեքների՝ բեղմնավոր տառապանքի, որն առավել խոր ենթատեքստերի մակարդակում կապված է քրիստոնեական մեսիականության խորհրդանիշների հետ,
- ակներև է նաև խեցիում ապրելու և հայկական կամ հունգարական փոքրամասնության գոյության միջև զուգահեռը:

Հուշամատյանների աշխարհը կամ հիշել և գրել, գրել և նկարել. երբ անցյալի վերականգնումը վերածվում է կյանքի իմաստի

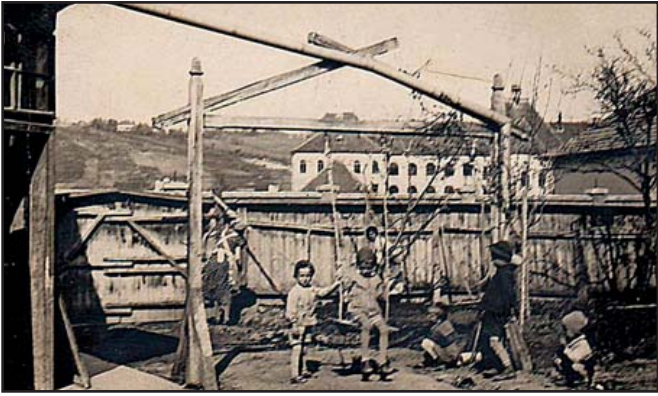
Ինչպես նշել է Վահե Թաճյանը, «գործ ունենք երկու հազվագյուտ հեղինակների հետ, որոնք իրենց աշխատանքներում գծապատկերները վերածել են հիշելու և վկայելու միջոցի: Դա անհրաժեշտություն էր. քանի որ լուսանկարներ չէին պահպանվել, պետք էր հիշելով վերստեղծել

գյուղը, այնտեղի տարբեր շինությունները, գյուղացիական գործիքները: Վերցնենք, օրինակ, Մանուկ Ծերոնի գծած Խոճկանց ազգանունը կրող ընտանիքի տան հատակագիծը: Երկհարկանի շինությունը ներկայացված է ճարտարապետական հատությամբ. այն ներկայացնում է գյուղական տան տարբեր մասերը՝ դորդանը, խոհանոցը, թոնիրը, ախոռը, մարագը և այլն, ինչպես նաև ջրաղացը, ձիթահանքը, թրիքի փոսը, հորը: Հատակագիծը բավական փոքր է, և այն քննելու համար անհրաժեշտ է խոշորացույց գործածել: Սակայն այն պարզապես անկրկնելի փաստաթուղթ է: Տարբեր հեղինակներ, այդ թվում՝ Մանուկ Ծերոնը և Ալևորը, գրել են աշխարհագրական այդ տարածքի հայկական գյուղական տների ճարտարապետական կառուցվածքի մասին: Առավել հատկանշական է, որ սա մի հոյակապ գծապատկեր է, որը շատ արտահայտիչ է և շատ արդյունավետորեն փոխանցում է գյուղի առօրյա կյանքի իրական պատկերը: Նույն հմտությամբ Մանուկ Ծերոնը գծել է նաև Բարջանձի միակ բաղնիքի, ինչպես նաև Հոբբալա Տոնոյին պատկանող ջրաղացի հատակագծերը»:

Բարջանձ գյուղի ջրաղացի գծագիր պատկերը: 1) ջրաղաց, 2) երկանաքար, 3) կամրջակ, 4) տապակ, 5) ծորակ, 6) չախչախ, 7) ալրատուն, 8) ջրանիվ, 9) տափան, 10) լծակ, 11) ջրհորդան, 12) վարդակ, 13) սահանադուռ, 14) ջրանցք, 15) թոնիր, 16) օջախ, 17) պարկով ցորեն, 18) փեթակ, 19) ցից (փայտյա սյուն): Ջաղացպանը՝ Հոբբալա Տոնո: Գծված է Մանուկ Ծերոնի կողմից, վերագծված է նրա որդու՝ Լևոն Մ. Ծերոնի կողմից 1933 թ. Ջուլիեթում (Իլլինոյս): Աղբյուր. Manoog B. Dzeron, Parchanj village. Encyclopedia (1600-1937), Boston, 1938):

Խորհրդանշական կերպարներն ու տարրերը, թաքնված խորհրդանիշներն Ա. Գրոշի հիշողությունների աշխարհում

Արվեստագետները մշտապես հակված են ստեղծագործելու ներկայացնելով վերապրածը և իրենց արվեստի միջոցով հայտնաբերել իմաստներ, ներկայացնել վկայություններ և պահպանել հիշատակներ: «Հուշամատյանների» նմանությամբ, տունը կամ մանկության պարտեզը կորցնելիս վերապրած տրավման խորհրդանշող տեսանելի պատկերների ստեղծումը դարձել է Ա. Գրոշի արվեստի կրկնվող մոտիվը արտահայտվելով նաև նրա փորագրությունների վերնագրերում. «Հիշատակների պարտեզ I» (1969, փորագրություն թղթի վրա, 202x313 մմ.), «Հիշատակների պարտեզ II» (1970, փորագրություն թղթի վրա, 200x313 մմ.), «Հիշատակների պարտեզ III» (1972, փորագրություն թղթի վրա, 230x310



Տորդայի պարտեզում, մոտավորապես 1932 թ. (ընտանեկան արխիվից)

մմ.), «Այգու վերջում» (1962, փորագրություն թղթի վրա, 245x295 մմ.), «Արվեստանոց Տորդայում I» (1965, փորագրություն թղթի վրա, 165x225 մմ.), «Տորդայի պարտեզը II» (1989, փորագրություն թղթի վրա, 150x19 մմ.), «Արևոտ պարտեզ I» (1967, փորագրություն թղթի վրա, 145x190 մմ.), «Արևոտ պարտեզ II» (1972, փորագրություն թղթի վրա, 155x195 մմ.), «Արվեստանոց Տորդայում. մորս ծաղիկների այգին» (1971, փորագրություն թղթի վրա, 265x360 մմ.), «Փոքր տնակը, շոգեքարշները և նկարիչը» (1973, փորագրություն թղթի վրա, 140x170 մմ.), «Շոգեքարշները և նկարիչը» (1985, փորագրություն թղթի վրա, 115x155 մմ.), «Լուսաբաց» (1983, փորագրություն թղթի վրա, 145x150 մմ.), «Թռչուններ և ծաղիկներ» (1979, փորագրություն թղթի վրա, 90x145 մմ.), «Այգու վերջում խաղալիքներով» (1988, փորագրություն թղթի վրա, 210x265 մմ.), «Նկարիչների այգին բարեկամության ճանապարհին» (1966, փորագրություն թղթի վրա, 285x355 մմ.), «Պատուհանի մոտ I» (1964, փորագրություն թղթի վրա, 200x130 մմ.); «Բառարան» (2001, փորագրություն թղթի վրա, 160x140 մմ.);

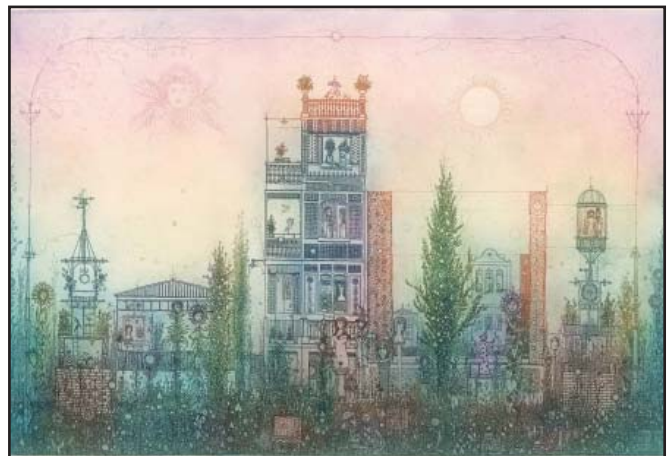


«Արվեստանոց Տորդայում I», 1965.

«Անթառամ այգին» (1963, փորագրություն թղթի վրա, 140x205 մմ.), «Միրո ծաղիկները» (1980, փորագրություն թղթի վրա, 135x335 մմ.). սրանք արվեստագետի փոխկապակցված թեմաներով աշխատանքներից մի քանիսն են ընդամենը: Նկարչի արտահայտչական լեզուն տեսողական է, երազկոտ, և անգիտակից, նաև գիտակցաբար կառուցված, խոհուն և գիտակից: Մենք նայում ենք, ուսումնասիրում, բացատրում և հասկանում խորհրդանշների և փոխաբերությունների միջոցով, որոնք էլ մեզ օգնում են դասավորել անհայտը այն կապելով հայտնիի հետ, մասերն էլ կապելով ամբողջի հետ:

Նկարչությանը զբաղվելու սկզբնական շրջանում Ա. Գրոշը ջրաներկ էր օգտագործում՝ բնապատկերներ նկարելով, սակայն աստիճանաբար անցավ գունավոր փորագրությունների իր բնապատկերները բնակեցնելով հեքիաթային կերպարների նման արարածներով և մշտապես պատկերվող խորհրդանշական իմաստ ունեցող տարրերով, ինչպիսիք են ճոճանակը, փոքր խաղալիք-շոգեքարշերը, մարդակերպ բույսերն ու կենդանիները և կենդանակերպ մարդիկ, Սուրբ Ծննդյան տոնածառը կամ Կենաց ծառը, դիրիժավրը և այլն: Նա հաճախակի գերազանցել է հասարակ փորագրության և նկարչության հնարավորությունները միաշափ ստեղծագործությունները վերածելով եռաշափ դիորամաների:

Բոլոր հեքիաթային տարրերն ունեն առանձնահատուկ նշանակություն և արժեքավոր խորհրդանիշներ են: Այսպես, ճոճանակը խորհրդանշում է օրորոցը, հանդարտությունն ու մանկությունը: Ճոճվելիս առաջ և հետ շարժումները ոչ միայն մանկությունում ճոճանակով ժամանցին, այլև օրորոցին են վերաբերվում: Առավել խորը իմաստով



«Հիշատակների պարտեզ II» 1970

ճոճանակը տատանումների միջոցով հաղթահարում է ժամանակի և տարածության, իրականության և երևակայության, իրականի և երևակայականի, ներկայի և անցյալի, մանկության և չափահաս տարիքի միջև սահմանները: Ճոճվելու հետ կապված երազանքներն արտահայտում են մանկությունում՝ երբ ճոճվելը թույլ էր տալիս լինել կենսուրախ և զվարթ, վերապրած զգացումներին վերադառնալու ցանկությունը ընգծելով մեծահասակների համար առկա սահմանափակումները մոռանալու անհրաժեշտությունը: Այն կարող է նաև արտացոլել կենսուրախությունն ու անսահման կայտառությունը, միգուցե հիշեցնելով, որ իրականությունից փախչելու փափագն այնքա՞ն համընդհանուր է և հավիտենական: «Ինչպես խաղը կարող է այդքան մեծ դեր խաղալ մեր կյանքում», - հարցնում էր Հույզինգան: Որովհետև այն, կարելի է ասել, իսկական մարդկային գոյության և քաղաքակրթության չափանիշ է հանդիսանում, կամ բացահայտում է այդպիսի չափանիշները: Այն մարդկանց թույլ է տալիս «դուրս գալ» առօրյա կյանքից, հաղթահարել «առաջնային կենսական կարիքները», ազատվել առարկայական աշխարհում առկա կանխորոշվածությունից՝ մուտք գործելով հոգևորի և ազատության, ինքնակատարելագործման, արդարության և արժանապատվության «սրբագործված տարածքը» (Huizinga, 1950, 3, 9, 14, 211):

Ավելին, առանձնացնելով խաղն ու ծիսականությունը, նա նշում է, որ հոգևորի «սրբագործված տարածքում» մարդկանց խաղը որոշ կերպով նմանակում և խորհրդանշում է տիեզերական «խաղը»՝ Աստծո խաղը: Եզրափակելով, նա նշում է. «Ամեն ինչ ունայնություն է» հին ասացվածքի փոխարեն տեղին է ավելի դրական «Ամեն ինչ խաղ է» եզրակացությունը» (Huizinga, 1950, 212): Ըստ նկարչի, նա դեռևս էրիտասարդ տարիքից, և հատկապես՝ Տրանսիլվանիայից տարագրվելուց հետո, հրապուրված էր



«Խաղալիք-շոգեքարշը» 1979

շոգեքարշներով: Սահմանն ապօրինաբար անցնելուց և Հունգարիայում հայտնվելուց հետո նա չէր կարող այցելել ազգականներին: Այսպիսով, շոգեքարշներն ազատության, բայց նաև կարոտախտի և դեպի իր ծննդավայրը ճանապարհորդելու ցանկության խորհրդանիշ են: Որպես արվեստագետ, նա հավաքել էր մեծ հավաքածու՝ ներառելով պլաստիկից պատրաստված փոքր խորհրդանշական իրեր, հազվագյուտ թանկարժեք ու կիսաթանկարժեք քարեր, և ամեն տեսակ խաղալիք շոգեքարշներ, որոնք վերջ ի վերջո տեղ գտան իր ստեղծագործություններում՝ փորագրություններում կամ այսպես կոչված դիորամաներում:

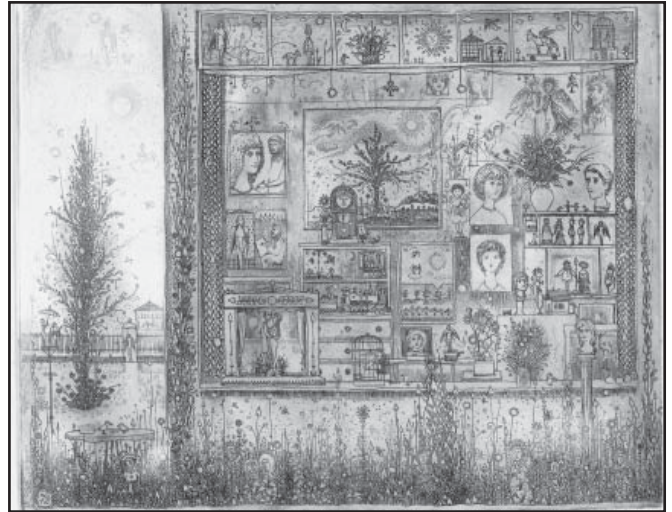
Ա. Գրոշի փորագրությունների հեքիաթային այգիները նաև բնակեցված են մարդակերպ բույսերով ու կենդանիներով, ինչպես նաև կենդանակերպ մարդկանցով. մարդկային դեմքով ծաղիկներ, կամ թռչունների ու այծերի նման կերպարներ մարդկային գլուխներով: Վերջիններս հայտնվել են զվարճալի և երգիծական ինքնանկարների տեսքով:

Ա. Գրոշի փորագրությունների մշտական կերպարներից էին նաև հրեշտակները: Այդ թևավոր էակները երբեմն հայտնվում էին երկու կերպով. հրեշտակները կարող էին մարմնավորել նկարչի մորը (ինչպես «Տորդայի պարտեզում»): Հուդա-քրիստոնեական ավանդություն հրեշտակները բարի հոգևոր էակներ են՝ միջնորդներ, մի կողմից, սրբազան, ոչ առարկայական, իսկ մյուս կողմից՝ նյութական, ժամանակի ու տարածության, պատճառների ու հետևանքների տիրույթների միջև: Կարելի է մտածել, ինչու մարդիկ, այդ թվում Ա. Գրոշը, այսքան շատ են հետաքրքրված այդ ոչ նյութական էակներով և այսքան շատ գիտեն նրանց մասին: Ըստ Էլեմեռ Հանկիշի, հիմնական պատճառ կարող է լինել այն, որ մարդիկ մշտապես ունեցել են դատարկ, սարսափազդու տիեզերքից պաշտվանվելու չհագեցած կարիք: Նույնիսկ միաստվածային իրենց Աստծո ստեղծած աշխարհում նրանք ունեին պաշտպանության կարիք՝ վտանգի կանխագագցումից ազատվելու, կամ գոնե այն թուլացնելու, և անվտանգությունն առավելագույնի հասցնելու համար:

Միջոցներից մեկը կարող էր լինել աշխարհը բարի ոչ նյութական էակների հրեշտակների բազմությամբ բնակեցնելը, ովքեր կստեղծեին լույսի և իմաստի, հույսի և ազատության, սիրո և նախախնամության պաշտպանիչ շրջանակ: Նրանք ստեղծեցին, կամ հայտնագործեցին, հրեշտակների աշխարհը և արեցին հնարավոր ամեն բան՝ նրանց, նրանց գոյությանը և բարի



գործեր կատարելու ուժին հավատալու համար: Այդպիսով նրանք գտան գլուխկոտրուկի կարևոր բաղադրիչի իրենց քաղաքակրթության տեղը»: Կենաց ծառը կամ Սուրբ Ծննդյան տոնածառը խորհրդանշական շատ իմաստներ ունի. ամեն ինչի փոխկապակցվածությունը, նախնիներին, ընտանիքը և պտղաբերությունը, աճն ու ուժը, ինքնությունը, խաղաղությունը և ներդաշնակությունը, և, լինելով բնության մասնիկ, նաև մարմնավորում է կատարելությունը: Ծառերն ու դրանց բազմիմաստությունն Ա. Գրոշի ստեղծագործությունների հիմնական մոտիվներից են (տե՛ս «Հիշատակների այգին», «Փոքրիկ Սուրբ Ծնունդը»): Ա. Գրոշի



«Արևոտ պարտեզ II», 1972

առկա է կուռ կարգ և ներդաշնակություն, և որ այդ տիեզերքն իր էությանը առավելապես հոգևոր է, ոչ թե նյութական:

Ա. Գրոշի գույնզգույն փորագրություններում պատկերված մանկական խաղահրապարակների նմանվող պարտեզներում դրանց հեքիաթային մթնոլորտով, առկա է ներքին բազմանշանակություն. առաջին մակարդակում դրանք կարող են մեկնաբանվել որպես այն ժամանաշրջանում՝ մինչ 1989 թ. պաշտոնապես գույություն ունեցած սոցիալիստական ռեալիզմի ակնկալիքներից փախուստի տեսակ, սակայն ավելի խորքային մակարդակում կարող են նաև լինել մի անկրկնելի վայր՝ նկարչի անձնական տարածք, իսկ առավել ճշգրտորեն՝ նրա մանկության կորսված դրախտը: Ըստ Էլեմեր Հանկիշի, պարտեզը մեր աշխարհն է՝ մեր կողմից ստեղծված և կառավարվող: Դա կանոնակարգված, ներդաշնակ մի տիեզերք է, որը հակադրվում է արտաքին աշխարհի անկանոնությանը և ոչ ներդաշնակությանը: Այն մեր կյանքում և ողջ տիեզերքում փոքրաթիվ վայրերից է, որը կարող ենք իսկապես կանոնակարգել և կառավարել: Պարտեզը պատով կամ ցանկապատով շրջափակված, պաշտպանված տարածք է՝ ապաստարան, որտեղ ոչ բարեկամաբար նախատրամադրված աշխարհը կարգի է հրավիրվում և հարմարավետ տիրույթի վերածվում: Դրանում տեղ են գտնում միայն այն էակները և առարկաները, որոնք մեր նկատմամբ բարեկամաբար են տրամադրված և նպաստում են մեր հոգևոր հանգստությանը: Եվ վերջապես, Ա. Գրոշի պարտեզները, ինչպես և ավանդական առասպելական պարտեզը, խորհրդանշում են տիեզերքը և նախնադարյան երկրային դրախտը: Պարտեզն ունի զգացմունքային և արխետիպային մեծ



«Արևոտ պարտեզ», 1967

փորագրությունների պարտեզներում սոճիները կարող են մեկնաբանվել որպես առասպելական Կենաց ծառի նորագույն ժամանակաշրջանի ժառանգորդները՝ տիեզերական ծառեր, վերածննդի և անմահության խորհրդանիշներ, գերազանցության և հոգևոր ներաշխարհի խորհրդանիշներ, որոնք միավորում են երկիրն ու երկինքը: Ստեղծագործություններից մեկում էլ Կենաց ծառը փոխարինված է իր արհեստանոցով, որն իր համար այն առանցքն էլ, որ շուրջ աշխարհն է պտտվում (տե՛ս «Հիշատակների պարտեզ II»):

Ա. Գրոշը գիտակցաբար ձգտել է իր աշխատանքներում գեղեցկությունն ու ներդաշնակությունը մարմնավորելուն՝ պնդելով, որ կյանքն այնքան դաժան է, որ պետք է գոյություն ունենա մի վայր, որտեղ չարիքն ու դաժանությունը չպետք է ներթափանցեն. այդ վայրն արվեստի աշխարհն է: Նրա փորագրությունների գույներն ու ձևերը, պարտեզի երկրաչափական ձևերը (տե՛ս «Միրո ծաղիկները») ենթադրում են, որ նրա տիեզերքում

նշանակություն: Այն Եդեմի պարտեզի պատճենն է ծառերով, ծաղիկներով և շատրվանով, և ավելին՝ խաղաղությամբ, անմեղությամբ և հավիտենական ներդաշնակությամբ: «Պարտեզները մարդկության ամենահաջողված հայտնագործություններից են՝ վախերից ազատվելու և տիեզերքում ինչպես տանը զգալու ջանքերի արդյունքը: Եթե իմ տունն իմ ամրոցն է, ապա իմ պարտեզն իմ ապաստարանն է: Մենք արժևորում ենք մեր պարտեզների դրախտային երանությունը և պաշտպանում ենք դրանք դրսի աշխարհից օտարներից, թափահարելով մեր թուրը ինչպես Միքայել և Գաբրիել հրեշտակապետերը պաշտպանել են Եդեմի պարտեզը, չնայած մենք սովորաբար թուրը փոխարինում ենք մալայով»:

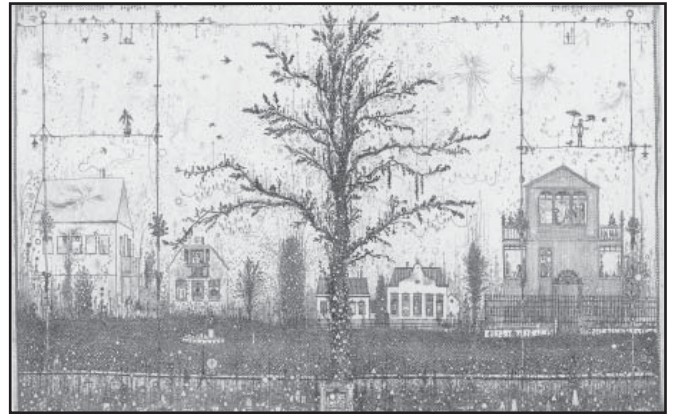
### Ամփոփում

Ա. Գրոշի գունագարդման յուրահատուկ յուրահատուկ ոճի շնորհիվ նրա բոլոր փորագրությունները տարբերվում են միմյանցից: Գույնզգույն, աշխույժ, և միաժամանակ խախանդ ու ներդաշնակ փորագրությունների յուրահատուկ աշխարհի ամեն քառակուսի միլիմետրում քաղաքներ են, ծաղիկներ, ծառեր, կախարդական բույսեր և մարդիկ:

Աշխատանքներում պատկերված է մանկական հեքիաթների հրաշալի աշխարհը, յիսկ Ա. Գրոշը պատկերում էր գեղեցիկ և ուրախ առանց տգեղ կամ մոայլ երևույթների:

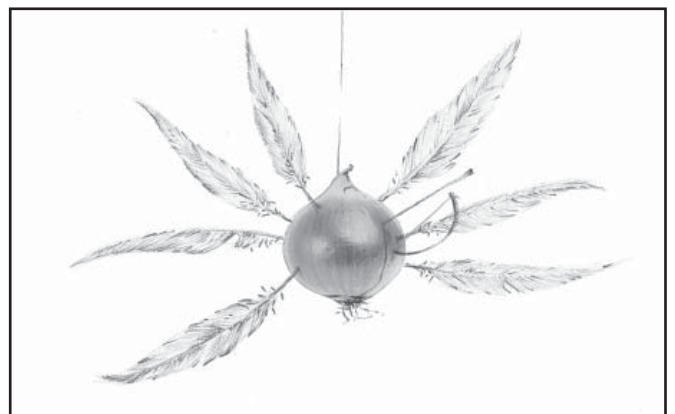
Նրա ստեղծագործություններն ունեն յուրահատուկ մթնոլորտ՝ անմեղությամբ ու մանկանմանությամբ, որտեղ մշտապես շողում է արևը և բազմաթիվ են ծաղիկներն ու խաղալիքները: Նրա արվեստում մարդիկ բնության մասն են կազմում: Իր աշխատանքներով Ա. Գրոշը հաղորդել է գեղեցկություն, ուրախություն և հեքիաթային մթնոլորտ: Վախերն ու անհանգստությունը նվազեցնելու համար արվեստագետն իրեն շրջապատել էր խորհրդանիշների պաշտպանիչ շերտերով՝ կառուցելով մի հիասքանչ արվեստի տիեզերք:

«Հուշամատյանների» մանրագին նկարագրությունների և Ա. Գրոշի գույնզգույն փորագրությունների միջոցով մեզ ներկայանում են անսպասելիորեն բազմաթիվ օրինակներ, որ հանուն անվտանգության և ազատության, իմաստալից կյանքի և մարդկային արժանապատվության պայքարը, երբեմն ամենօրյա կյանքի անբաժան մասը կազմած անցյալի տարրերն առկա են ոչ միայն մարդկության գլոբալ խորհրդանիշների



«Հիշատակների պարտեզ», 1969

համակարգում, այլև ամենօրյա ամենապարզ զբաղմունքներում և մարդկային կյանքի արտահայտություններում. մարդկային, ինչպես նաև հայրենիքի, կամ կատակների, կամ խաղալիքների կորուստներում, սրբադասված և հասարակ գաղափարներում, միջնադարյան ճարտարապետության և ժամանակակից քաղաքային տեսարանների խորհրդանիշներում, Մեդքի և Փրկության մեծագույն դրամայում, ինչպես նաև խաղալիքների պարզունակ խորհրդանշականությունում: Հուշամատյանների աշխարհը և Ա. Գրոշի ստեղծագործությունների տիեզերքը մեզ առաջարկում են մի երկար, բազմաշերտ և ընդարձակ ճանապարհորդություն՝ իսկական մարդկային արկած, որի ընթացքում կարող ենք կատարել մի զարմանահրաշ հայտնագործություն. որ, վերջ ի վերջո, ամենապարզունակ բաները լինի Ա. Գրոշի փորագրություններում՝ «Հիշատակների պարտեզում» և «Տորդայի պարտեզում» առկա ճոճանակի պատկերը, թե Ալևորի նկարագրած «խորբոլողը» կամ «խուլինչակը», որը կախում էին գյուղական տների առաստաղներից Մեծ պահքի ընթացքում, բոլորովին էլ պարզունակ չեն:



«խորբոլող», կամ «խուլինչակ»

# Megválasztották az új örmény katolikus pátriárkát

**Rafael Minászjánt (francia nevén Raphaël François Minassian), Kelet-Európa örmény katolikus ordinariátusának (Örményország, Grúzia, Oroszország, Ukrajna) érsekét választotta meg szeptember 23-án a 21. örmény katolikus pátriárkává az Örmény Katolikusok Kilikiai Házának Ferenc pápa által szeptember 22–23-ra Rómába összehívott püspöki szinódusa.**

A frissen megválasztott katolikosz-pátriárka XXI. Rafael Péter Minászján néven foglalja el a libanoni Bzommárban lévő pátriárkai széket.

XXI. Rafael Péter Minászján 1946. október 24-én Bejrútban született. Pappá szentelését követően különböző örmény katolikus intézményeket vezetett Libanonban és az Egyesült Államokban, s közben az örmény katolikusok között apostolkodott.

2005 szeptemberétől az Örmény Katolikus Patriarkátus jeruzsálemi és ammáni exarchájaként szolgált közel hat éven át.

Püspökké XVI. Benedek pápa kinevezése alapján 2011. július 16-án szentelte XIX. Nerszész Péter katolikosz-pátriárka, ezt követően foglalta el Kelet-Európa ordinariátusának székét, amely az örményországi Gümriben található.



Megválasztása előtt nem sokkal, a budapesti Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus keretében Őboldogsága – még érsekként – a budapesti örmény katolikus templomban Kisboldogasszony ünnepének előestéjén Szent Liturgiát mutatott be Mastoc Váhe Lazarján és Vartan Kirakosz Kazandzsjan atyákkal közösen, a templom kórusának közreműködésével.

Az ünnepélyes Szent Liturgiát követően a díszteremben Rafael Minászján érsekét és kíséretét vacsorán láttuk vendégül, amelynek fogásait Bulbuk Éva, Szuszánján Szoszi és Karapetian Karine készítették. Zárug Katalin és a Zuglói Örmény Önkormányzat jóvoltából mindenki részt vehetett a mise utáni agapén.

**Szerző: Garaguly István**

**Fotó: Balogh Jenő**

Forrás: <https://www.magyarkurir.hu/hirek/megvalasztottak-az-uj-ormeny-katolikus-patriarkat>

<https://www.vaticannews.va/hy/church/news/2021-09/hy-eletto-21-patriarca-casa-cilicia-armeni-cattolici-minassian.html>



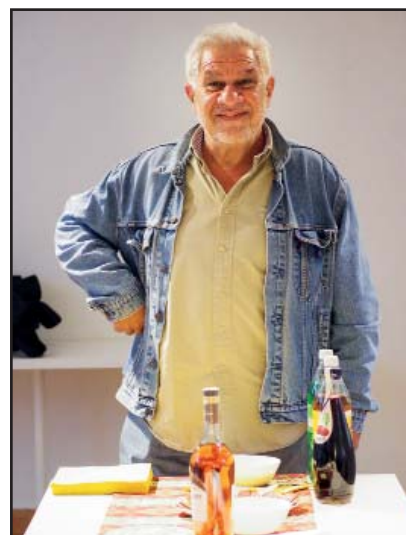
## Örmény Nap a K11-ben

Az Erzsébetvárosi Örmény Önkormányzat szervezésében a Király utcai K11-ben került sor az örmény függetlenség ünnepe alkalmából az Örmény Nap című rendezvényre. A színes program Avanesian Alex megnyitó beszédével kezdődött, amelyben méltatta a harmincadik évforduló jelentőségét az örménység évezredes történelmének sorsfordító küzdelmeinek és szenvedéseinek tükrén keresztül. Ezután a Nur családi zenekar koncertje következett, örmény népdalokkal, örökzöld művekkel és Aznavour fülbemászó világlágereivel. A koncert kuriózuma volt, hogy a dalokat egy dél amerikai származású énekesnő tolmácsolta, hibátlan örménységgel, eredeti nyelven és az örömmel bekapcsolódtak a család gyerkőcstajai is. A koncert után a közönség megtekinthette azt a ruhatörténeti kiállítást, ami a 19. század örmény női viseleteit mutatta be, azt a szín, dísz és minta gazdagságot, a ragyogó, szinte ékszer kidolgozású kiegészítőket ami a ezeket a csodálatos korabeli polgári öltözékeket jellemezte. A program záró fejezete az ínycsiklandó fogásokat, dolmát, basztormát, kebabot, lavast, cérna sajtot felsorakoztató terülj asztalkám volt. A finom falatokat örmény sütemények, és édességek, egzotikus italok, örmény sörök és a kihagyhatatlan, legendás Ararát



konyak kísérték, melyek az Akácfa utcai örmény élelmiszerbolt jóvoltából érkeztek. A rendezvény megvalósítását az Erzsébetvárosi Örmény Önkormányzat, az Országos Örmény Önkormányzat, valamint a Miniszterelnöki Hivatal támogatta. Képeink a helyszínen készültek.

**Arménia**



# Veszprémi Örmény Nap

Már hagyománynak számít hosszú évek óta, hogy őszi randevút adnak a helyi örmények Veszprémben. Az idei színes program a függetlenség napjának 30. évfordulójára esett. A helyszín ezúttal is az Agóra volt, ami mindig befogadó otthona a helyi örmény rendezvényeknek, hiszen volt itt már szoborkiállítás, színház, és nem egy koncert is.

## Örmény viseletek

A tizenkilencedik századi örmény viseleteket lehetett tanulmányozni azon a kiállításon, amit a program keretén belül állított ki a Veszprémi Örmény Önkormányzat az Örmény Kulturális Központtal karöltve. Ez a vándorkiállítás gyönyörű installációkon, látványos módon vonultatja fel a



tizenkilencedik század örmény hölgyeinek öltözködését. A ruhák képei az Örmény Történelmi Múzeum gyűjteményéből kerültek a közel tucatnyi életnagyságú installációra, a hozzájuk tartozó ékszer kidolgozású kiegészítőkkal és tudományos magyarázó szövegekkel, melyekből sokat meg lehet tudni a kor öltözködéséről.

## Nur – családi zenekar

A NUR egy bájos családi zenekar, melyet anyuka, apuka és két kislány alkot. A szülőket elvarázsolta az örmény nyelv és zene világa, így noha az anyuka dél amerikai



származású egyszer csak azt vették észre, hogy egy koncertnyi örmény dal került az együttes repertoárjába, ráadásul eredeti nyelven, amit kifogástalan kiejtéssel tett magáévá az énekesnő és a számokba lelkesen bekapcsolódó gyerekek is. Nemcsoda, ha a közönség alig akarta leengedni őket a színpadról. Műsorukban népdalok, örökzöldek és Anavour világslágerek váltották egymást, utóbbiak franciául természetesen.

## Finomságok örmény asztalon

A program zárófejezete az ínycsiklandó fogásokat, felsorakoztató terüly asztalkám volt. Aki látott már örmény asztalt roskadásig megterítve, az tudja, hogy miről van szó. Ha már a közönség megkapta a koncerten és a kiállításon a kívánt szellemi táplálékot, itt volt az ideje hát, hogy örmény kóstolóval csilapítsa éhségét. Nemcsoda ha a rendezvények egyik legnépszerűbb program-pontja a gasztronómiai bemutató, ahol nemcsak ételeket, de finom üdítőket és egyéb nemes italokat is kóstolhat a látogató a mértékletesség jegyében. Képeink a Veszprémi Agóra Kulturális Központban készültek. A program megvalósítását a Veszprémi Örmény Önkormányzat, az Örmény Kultúráért Alapítvány és a Miniszterelnökség támogatta.



**Arménia**

## Mindig mennék

Idén tíz éves az örmény közösség egyik kedvelt színfoltja Martaian Ermone Zabel üvegfestő szakköre, melyen fennállása óta több száz növendék sajátította el a német eredetű, Ermone kezei által azonban autentikus örmény jellegzetességeket felvett hinterglass műfaját. A Semmelweis utcában működő iskola vezetőjével beszélgettem, nemcsak az elmúlt tíz év történeiről, hogy megismerhessük a mindig mosolygó, örökké úton lévő Ermonét.

**Martaian Ermone:** Csíkszeredán születtem. A nagyszüleim, akik a törökök elől menekültek az 1920-as években Szamosújváron telepedtek le, ahol már az első hullámban érkeztek örmények.

**Arménia:** Tehát a családod tagjai nem az 1600-as években érkezett örmények leszármazottai, hanem az örmény genocídium túlélői. Ez magyarázza az akcentust is?

**Martaian Ermone:** Igen, hiszen én magyarul Romániában egyáltalán nem beszéltem. Magyarul akkor kezdtem megtanulni, amikor Magyarországra jöttem, ennek jövőre lesz húsz éve.

**Arménia:** Az a romániai örmény közösség, amibe te beleszülettél, miben különbözik azoktól az örményektől, akik már évszázadok óta élnek Erdélyben?

Martaian Ermone: Apám főtítkára volt a romániai örmény szövetség erdélyi kirendeltségének, aminek Szamosújváron volt a központja. Az egész élete e körül forgott és az én mindennapjaimat is alapjában meghatározta. Tőle és a nagyszüleimtől tanultam meg az örmény származás fontosságát, hogy muszáj ismernem a kultúrát és használnom a nyelvet, ápolnunk és megőriznünk ezt az örökséget. Én magam az örmény írást és olvasást Velencében tanultam meg jelenlegi szinten. Ott minden évben tartanak kurzusokat. Hétszer tértem vissza oda, hogy csiszoljam a tudásomat. Visszatérve a kérdésre: azon túl, hogy az erdélyi magyar örmények már nem beszélnek a nyelvet, semmiben nem különböztünk. Számukra is ugyanilyen fontos a származásuk. A közösségeink összejártak, találkoztak a templomban az ünnepeken, közös programjaink voltak. A nyelvismeret hiánya sem volt probléma, hiszen a nagyszüleim megtanultak magyarul. Ők jó pár nyelven tudtak már, ragadt rájuk a történelmi hányattatások során. Beszéltek örményül, törökül, románul, magyarul, franciául.

**Arménia:** Egyetemre Kolozsváron jártál, de a művészetektől egy kissé távoli szakot választottál.



**Martaian Ermone:** Ez nem az én választásom volt. Mindig is festésszettel szerettem volna foglalkozni, de a szüleim nem engedtek elkalandozni és végül a Babes Bolyain Közgazdász szakon végeztem.

**Arménia:** Ez olyan kelletlenül hangzik.

**Martaian Ermone:** Nem tetszett, abba akartam hagyni, de mégis végig csináltam, miközben azért festettem is és versenyszerűen sportoltam. Atlétikában nyolcszáz méteres síkfutásban megyei bajnok voltam.

**Arménia:** Egyetem után dolgoztál egyáltalán közgazdászként?

**Ermone Martaian:** Három évet lehúztam szakmai területen, de aztán amint tudtam váltottam. Azért az első kiállításomat mégiscsak az egyetemnek köszönhetem. Az egyik évfolyamtársam édesapja festőművész volt. Ő nézte meg a munkáimat hívott meg a kolozsvári Bastion Galériába. Ez a galéria pont az egyetem mellett volt. Itt állíthattam ki először a üvegfestői pályám legelején 1995-ben.

**Arménia:** Magyarország, hogy került a képbe, hiszen még a nyelvet sem beszélted.

**Martaian Ermone:** Egyáltalán nem volt tervben, hogy Magyarországra jövök és itt fogok élni. Ezt a sors alakította így. Az akkor még barátom, most már férjem érkezett ide dolgozni és én néhány hónap múlva, 2002-ben követtem őt. Nagy fordulat volt az életemben, hiszen fogalmam sem volt mi vár itt rám, hiszen egy kisvárosból egy ilyen hatalmas metropoliszba megérkezni olyan volt, mint fejest ugrani az ismeretlenbe. Hiányzott az otthoni világ is. Az ottani örmények veszteségként élték meg, hogy elmegyek, hiszen fontos voltam nekik. Egy évig nem is találtam a helyem, szinte azt sem tudtam, ki vagyok, hol vagyok és miért. Az első év volt a legnehezebb, de aztán beilleszkedtem. Munkát kaptam az Országos Örmény Önkormányzatnál és azóta is a közösségben tevékenykedem. Lassan-lassan megtanultam a magyar nyelvet is és most már úgy érzem, hogy itt is van egy hazám, nemcsak Erdélyben.

**Arménia:** Akkor muszáj megkérdeznem, hogy Jerevánban jártál már?

**Martaian Ermone:** Egyszer.

**Arménia:** És ott mit éreztél?

**Martaian Ermone:** Érdekes volt... nagyon otthonos, gyönyörű, az emberek nagyon kedvesek és befogadóak, barátságosak, mégsem maradtam volna. Ezt nem tudom

megmagyarázni, igazából még most sem tudom, hol szeretnék lenni. Mindig mennék.

**Arménia:** Ebben lehet valami, mert aki ismer, az tudja, hogy Ermone nem tud sokáig egy helyben ülni, mindig máshol bukkan fel. Most is épp Ciprusról érkeztl vissza, előtte Szamosújváron volt kiállításod.

**Ermone** (nevet): Folyton utazom, ez létszükséglet. Ilyen volt apám is. Mindig mozgásban voltunk.

**Arménia:** És ha ez már genetikailag így van, akkor úgy is intézed, hogy lehetőleg maradj is mozgásban.

**Martaian Ermone:** Pontosan.

**Arménia:** Az hogy elkerültél Erdélyből, még szorosabban kötött az örménységhez?

**Ermone Martaian:** Érdekes, hogy amikor megérkeztem Magyarországra még inkább kinyílt az örmény világ, hiszen Romániában inkább Bukarest a központja a nyugati örmény diaszpórának, Bukarest pedig messze esik Szamosújvártól, ahol viszonylag kicsi a közösség lélekszáma. Budapesten viszont rögtön a magyarországi örmény diaszpórával kerültem kapcsolatba. Az első pillanattól befogadtak és megtaláltam a helyem közöttük.

**Arménia:** A magyarországi diaszpóra nagyon sokszínű, hiszen a világ számos pontjáról, keleti és nyugati örmények, valamint erdélyi örmények is alkotják a közösséget. Ez különleges adottság és érték.

**Martaian Ermone:** Valóban, talán ettől is nőtt olyan nagyon a szívemhez. Ettől olyan egyedi és pezsgő ez a közösség.

**Arménia:** Kanyarodjunk vissza a művészethez. Hogy lett a közgazdászból üvegfestő?

**Martaian Ermone:** Egész kicsi korom óta folyton rajzoltam és festettem. Otthon a falakon lógó összes képet már lemásoltam és megfestettem magamnak. Papírra fára, vászonra, Szamosújvártól alig néhány kilométerre van egy kolostor Füzes Mikola a neve, ott a szerzetesek üvegre festenek. Ez nagyon érdekelt és kipróbáltam én is a technikát. Egy barátnőm nemrég felidézte, hogy állítólag azt mondtam neki, hogy ezentúl csak üvegfestéssel fogok foglalkozni. Erre már nem emlékszem, de biztos így volt, mert ezt követően az üvegfestés az életem részévé vált. Ortodox ikonokkal kezdtem, de egy ba-

rátom folyton azzal piszkált, hogy miért nem meritek az örmény kultúrából. Ekkor születtek meg az üvegre festett örmény miniatúrák. Nagy kihívást jelentettek, hiszen ezek a nagyon aprólékos, nagyon gazdag szín és formavilágú témák mellett, az üvegre festés technikája is igen különleges. Kidolgoztam a saját stílusomat olajfesték, tus csőtollal, pausz, aranyfüst és egyéb saját készítésű szerek használatával. Csőtollat apám használt a mérnöki rajzaihoz, ott lestem el, hogyan kell tartani és húzni a vonalat.

**Arménia:** Az olajjal nem nehezebb dolgozni?

**Martaian Ermone:** Nehezebb, de azt a fényt és csillogást, az átmenetek finomságát semmi más nem adja meg csak az olaj.

**Arménia:** Itthon mikor jött el az idő, hogy kiállíts Magyarországon is?

**Martaian Ermone:** 2005-ben a Román Kulturális Intézetben rendezett „Örmény Kultúra és Művészet Szamosújváron” című kiállítás, amely a munkáim mellett a felmenőim és főleg a nagyapám munkáit, munkaeszközeit, személyes tárgyait is mutatott be. Utána 2009-ben volt az első egyedi üvegfestmény kiállításom az Örmény Kulturális Központban. Ide hazajárok, hiszen minden örmény alkotó otthona ez Budapesten. Szép lassan elindult a dolog, így volt időszak, amikor minden hónapban volt valahol tárlatom, rengeteg helyre elvihettem a képeimet és sokan megismerhették ezt az üvegfestészet varázsát.

**Arménia:** És itt eljutottunk addig a pontig, ami mostani beszélgetésünk apropója, merthogy idén tíz éves a nevedhez köthető festőiskola.

**Martaian Ermone:** Nekem mindig bogarat kell tenni a fülemben. Többen is felvetették, hogy miért nem osztom meg a tudást másokkal is, hiszen ez a stílus és technika, amit képviselek annyira érdekes és egyedülálló, biztosan sokan szeretnék megtanulni. Fogalmam sem volt róla, hogy vajon milyen tanító lehetek én, egyáltalán megvan-e ehhez a képességem, egyáltalán hogyan fogjak bele. Megemlítettem Avanesian Alexnek, az Örmény Kulturális Központ vezetőjének, hogy mit szólna, ha indítanánk egy üvegfestő foglalkozást. Ő biztatott, hogy próbáljam meg és ha beválik, akkor az Örmény Kulturális Központ otthont ad az iskolának. Ennek idén tíz éve, és úgy látszik, hogy elfogadtak a tanítványok mentoruknak, mert ez alatt a tíz év alatt sok százan sajátították el azt az üvegfestő technikát, ami hozzám köthető. Most már annyian járnak üvegfestészetet tanulni, hogy heti egy nap helyett két napon, szombaton és hétfőn is tartunk foglalkozásokat. Nagyon boldog vagyok, mert sokan nagyon tehetségesek és a saját stílusukat viszik bele az alkotásba. Mindenki másban jobb, az igazán tehetségesek pedig mindenben. Az egyébként már első pillanatban látszik, ahogy leül valaki rajzolni vagy festeni, ahogy tartja a kezében az ecsetet, hogy milyen lehetőségek lakoznak benne. Ebben próbálok segíteni, hogy minden tudás és készség, ami bennünk rejtőzik, felszínre tudjon törni. Van, akitől, ►



például én is tanulok. Az egyik tanítvány, Münchenből érkezett. Az eredeti európai üveg hátlapfestészetnek, aminek németül hinterglass a neve Bavaria volt a központja. E tanítványom már harminc éve is ezzel a technikával festette a képeit. A növendékek munkáiból rendszeresen rendezünk bemutatókat és kiállításokat, így nyomon követhető az a fejlődés, amin az alkotók végig haladnak. Emlékezetes pillanat volt, amikor az örmény genocídium századik évfordulója alkalmából kiadásra került a „Musza Dagh negyven napja” című kötet, melynek minden darabja más és más egyedi üvegfestménnyel ellátott borítóval jelent meg, s melynek néhány példánya Jerevánba



napvilágot fog látni e könyv. Szerintem karácsonyra igazi meglepetés lehet a fa alatt.

is eljutott. Ezeket az egyedi festményeket a tanítványokkal közösen készítettük.

**Arménia:** Üvegfestő iskola és a véget nem érő utazások mellett, még mi köti le az állandóan nyüzsgő Ermone figyelmét?

**Martaian Ermone:** Egy kicsit megdől, hogy ezentúl csakis az üvegfestésnek élek. Éppen második könyvillusztráción dolgozom, ami a kolozsvári Kryterion kiadó gondozásában fog megjelenni „Éneklő Kövek (Örmény mondák, mesék és legendák) „címmel. Egy örmény származású szamosújvári lelkipásztor a szerző, és remélhetőleg még az ősszel

## Örmény mese rajzverseny

„Amit csak hall a gyermek, könnyen elfelejti.  
Amit lát is, már inkább megjegyzi.  
De amiben Ő maga is tevékenyen részt vesz,  
az bizonyosan bevésődik az emlékezetébe.”

Kodály Zoltán

Az Erdélyi Örmény Kulturális Központ a Bethlen Gábor Alapkezelő által elnyert pályázati forrásból megrendezte az „Örmény mese, ahogy én látom” gyerekrajzversenyt.

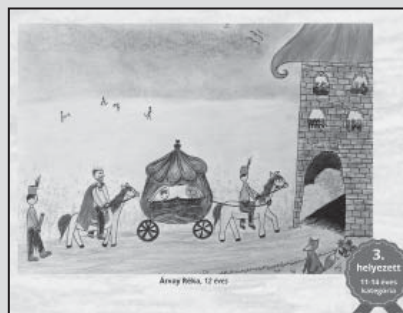
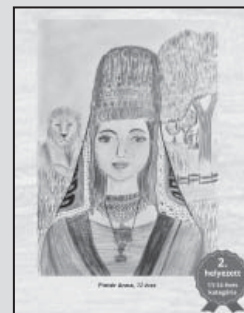
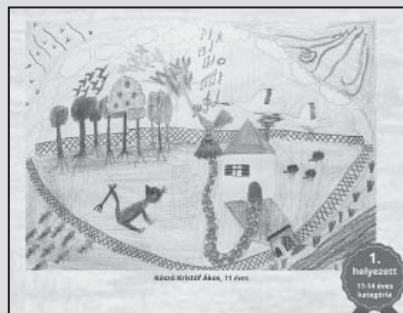
A rövid határidő ellenére a 4 népmesére 2 kategóriában, összesen közel 60 pályázat érkezett.

A 3 tagú zsűri a sok színvonalas rajz közül az alábbiakat díjazta:

Bővebben a rajzversenyről: [www.eokk.hu](http://www.eokk.hu) oldalon olvashatnak! Mindenkinek gratulálunk, és nagyon köszönjük a részvételt!

**Dr. Hun Eszter**

**EÖKK Intézményvezető**





## Atrpatakan

Július 17-e az örmény egyház leghíresebb ünnepeinek egyike. Szent Tádé apostol és Szent Szűz Szandukht megemlékezése, összekapcsolódik az örmény felvilágosodás történelmével.

Az örmény egyházban Szent Tádé apostol emlékére évente kétszer emlékeznek, először Szent Bertalan apostollal, majd Szent Szandukht szűzzel.

Szent Tádé és Szent Bertalan apostolok Jézus 12 apostolának egyike volt, akik a legenda szerint Örményországba hozták a kereszténységet.

Ma a kolostoruk 20 km-re található az iráni Maku városától a Chaldran-völgy északkeleti részén. Az építkezés éve a 4–6. században kezdődött és a legenda szerint Krisztus után 66-ban Tádé apostol alapította.

A kőbe vésett felirat arról tanúskodik, hogy a kolostort 1814-ben felújították Abras Mirza megrendelésére. A kolostort földrengések sorozata többször megsemmisítette, de minden alkalommal újjáépítették. 1946-ban a Tebrizi örmény elöljáróság erőfeszítéseivel újból felújították.

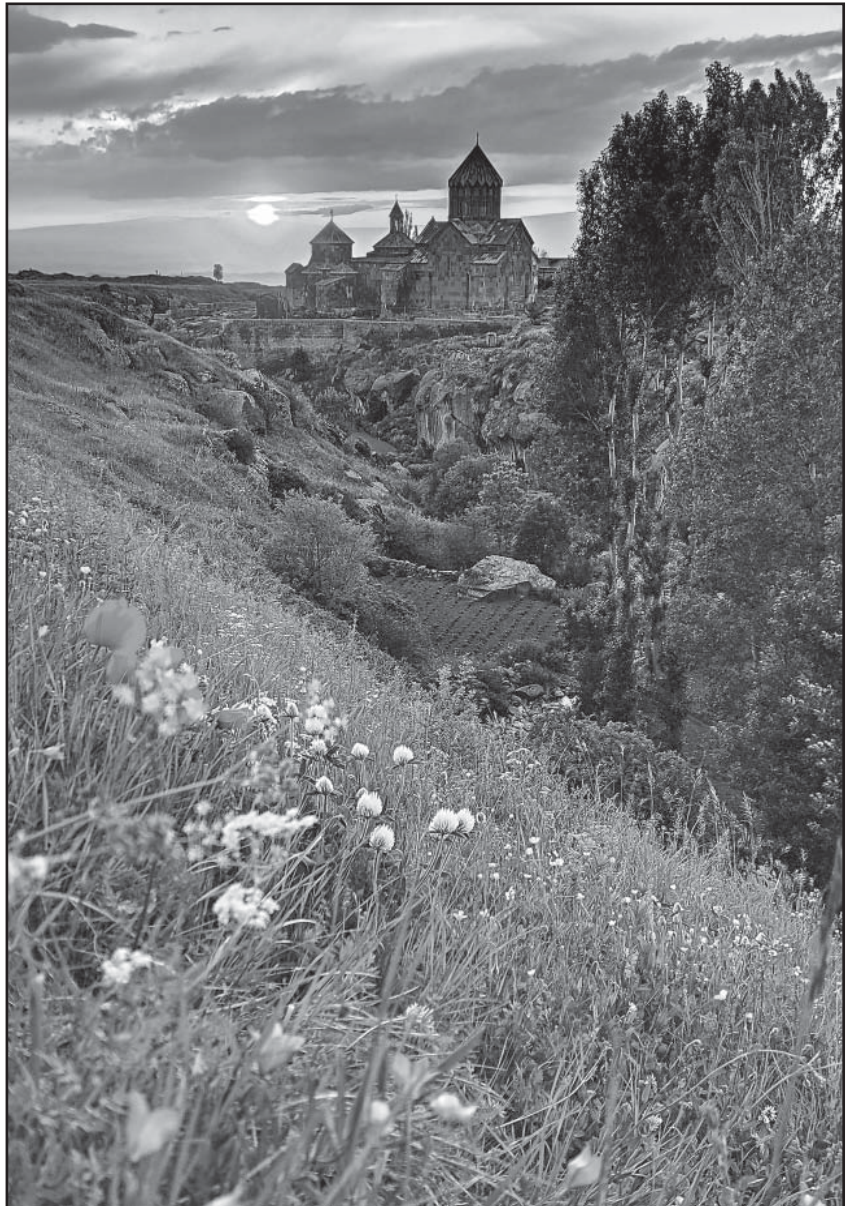
Az első örmény zarándokok 50-60 fős csoportja, 1954-ben indult Szent Tádé apostol vértanúságának napján Tebrizből Szt. Tádé kolostorához. Ekkor 60 km utat építettek Gharaziaydin-től a kolostorig.

Az UNESCO 2008-ban a Világörökség részeként a Szent Sztepanosz Dzor kolostorokkal együtt, „Örmény egyházak Iránban” néven nyilvántartásba vették. Az ünnepi megemlékezést és a zarándokutat minden évben a Chaldran régióbeli Szent Tádé kolostorában rendezik, amely a vallások békés együttéléséről tanúskodik.

Jelentősen élénkíti az örmény közösség nemzeti, kulturális és vallási életét. Ezekben a napokban minden évben az örmények és a kereszténység más irányú hívei is zarándokolnak a kolostorhoz.

Szent Tádé apostol kolostora nagyon népszerű volt a muszlim lakosság körében is. Ez volt az egyetlen kolostor a muszlim környéken, amely élvezte az évszázados jogait. A Makui elöljáró Gharakilas látogatásai során harangot csengetett, hogy juhokat vágjanak le a szent tiszteletére.

A kolostortól 1,5 km-re délre, egy kis domb tetején található a Szent Szűz Szandukht kápolna.



Az örmény egyház hagyománya szerint Szanatrak király lánya, Szandukht volt az első nő, aki mártírhalált halt Krisztus hitéért, aki megkapta az evangélium fényét Tádé apostoltól. Vértanúságának helyén kápolnát építettek, amelynek első bizonyítékát megtaláljuk a Magányos Kirakos látomásában a „Nshkharats Gjut” énekében, melyet az 5. században írt.

Emlékezzünk arra, hogy az Atrpatakani Örmény Egyházmegye Iránban az első örmény egyházmegye. Az első említések a 12. századra nyúlnak vissza.

Jalil Jabari, az iráni nyugati Atrpatakan tartomány kulturális örökségének, főigazgatója jelentette, hogy elkészült az örmény kolostor virtuális túravezetése angol, perzsa, örmény, kurd nyelveken.

**Avanesian Alex**

## Radio Yerevan - premier az Urartu Örmény Színházban

**Hogy mi volt a Rádió Jereván, tulajdonképpen mindegy is, hiszen az Urartu Örmény Színház új azonos című darabja ugyanúgy zárójelbe tette az ikonikus rádióműsor elhangzó „vicceit”, mint ahogy a történelem is megtette az elmúlt évtizedekben. Bárhogy is porosodtak be a Rádió jerevános poénok, mégis kölönyomatai egy letűnt világnak. Akkor is, ha eredetük kibogozhatatlanul vész a keleti blokk múltjának kódébe.**

A Rádió Jereván című színdarab, amelynek nagy sikerű premierjére szeptember 25-én került sor, igazából nem is a klasszikus jereváni rádióról szól. A diaszpórasztori szereplői egy mai kereskedelmi rádió munkatársai. Az RY adót hatalmas veszteség éri, amikor a rádió tulajdonosa és sztár műsorvezetője helikopter balesetet szenvednek, Levon Serafian az idős tulajdonos nem éli túl a zuhanást, Greg Yeremian, a negyvenes éveiben járó sztár műsorvezető pedig maradandó sérüléseket szenved és emlékeztét is elveszíti. A show-nak azonban mennie kell tovább. Fél évvel a baleset és a lábadozás után egy hivatalos végakarát megismerésével kezdődik a darab története, amely a régi új felállásban elinduló rádióműsor első napját mutatja be. Az emlékek úgy sejlének fel, mint a Rádió Jereván elhalványult karikatúrái egy régen meghaladott megsárgult vicclap papírján. Kinek mit jelentenek a múlt képei és történései, vagy azoknak teljes, kiradírozott hi-

ánya. Nem vagyunk mások csak emlékképek gyűjtői, s ha ezek kikopnak és eltűnnek életünkéből, gondolataink és érzéseink közül, akkor kiüresedett, önmagunk számára is idegen földönkívülivé válunk? Ez Greg Yeremian - Tóth András alakítja őszinte és hiteles jellemformálással - személyes harca, melyben részt vesz a rádió teljes közössége, egy lelkes kis csapat, aki szeretné visszakapni a régi Greget, miközben megmentenék megélhetésüket és saját életüket is. Mindez könnyedségbe, és humorba, más-kor mélységbe és őszinteségbe csomagolva. A darab legközelebb október 27-én látható, idén utoljára a Klauzál Házban Budafokon. Jegyek igényelhetők az urartubudapest@gmail.com emailcímen és a facebook oldalon a foglalás gombbal.

Szereplők: Tóth András, Kovács Olga, Sörös Miklós, Haik Viktória, Avanesian Alex, Nelson Sahakjan, ifj. Diramerjan Artin

### Novemberben ismét Hotel Yerevan

Aki lemaradt volna a Nemzeti Színházban megtartott előadásról, az most a Bethlen Téri Színházban megtekintheti a Hotel Yerevan című vígjátékot. Várunk mindenkit szeretettel. Jegyek foglalhatók az urartubudapest@gmail.com email címen az előadás időpontja, valamint a résztvevő létszám megjelölésével.

**Arménia**



## Beremendi örmény kiállítás

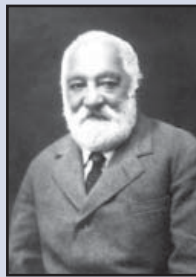
Beremend nagyközség Magyarország legdélibb pontja. Határátkelőhely. Az újkőkorban már lakott terület volt. Az első okleveles forrás 1281-ben említi, amikor a névadó Beremendi Péter 7 ekényi földjét eladta rokonának. Ismereteink szerint a régi időkben örmények is megfordultak a településen.

A Beremendi Kovácsműhely adott helyet a soknemzeti-ségű település kulturális programjának ahol egy kiállítás is helyet kapott és az örmények is bemutatkoztak.



## Bodurján János – Összetört harangok Irodalmi est Debrecenben

Csíkszépvízen működött Bodurján János velenői mechitarista plébános nyomdája, mely örmény nyelvű könyveket és újságokat adott ki. Bodurján János csíkszépvízi plébános örmény nyelven írta elbeszéléseit, de a törökországi örménység 1915. évi deportálásairól szóló elbeszéléseit „Vörös Hold” címen 1928-ban Bukarestben magyar nyelven is kiadta. Szongoth



Kristóf szerkesztésében Szamosújvárott jelent meg az Arménia című magyar-örmény havi szemlében, huszonkét éven keresztül. E folyóirat úttörő munkát végzett a hazai és a külföldi örmény irodalom ismertetésében.

Irodalmi összeállításunkban a történesek sorrendjében mutatjuk be a történelem örmények számára szomorú fejezetét.



